

*мировой порядок*

# ЕВРОПА БЕЗ РОССИИ

Договор, учреждающий  
Конституцию для Европы  
от 20 октября 2004 года

 европа

# Сборник

# Европа без России

Текст предоставлен издательством  
[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=165942](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=165942)

Европа без России: Европа; Москва; 2005

ISBN 5-9739-0006-1

## Аннотация

Искушенный русский читатель может не понять, зачем ему предлагают текст конституционного договора, только что отвергнутый на референдумах во Франции и Голландии. Он длинный и скучный. И почему не принятая Конституция сопровождается у нас текстами нынешнего президента Чехии?

Французы и голландцы, отклонившие *Конституцию для Европы*, породили в России суетные надежды. Неумение вести политику в европейском секторе вдруг сменилось апокалиптическими мечтаниями – пустой расчет! Европейистский миф *Большой Европы* не только переживет нынешний кризис, но и, весьма вероятно, выйдет из него окрепнув, еще более экспансионистским.

Только одна европейская страна исключена наперед из состава Европы – Россия, нации которой отказано в европейской идентичности. Нам следует твердо уяснить для себя обстоятельства и риски, вытекающие из этого факта.

# Содержание

От издателей	6
Почему я не «европеист»	13
ДОГОВОР, УЧРЕЖДАЮЩИЙ КОНСТИТУЦИЮ ДЛЯ ЕВРОПЫ	25
Прембула	25
ЧАСТЬ I	32
Раздел I	32
Раздел II	37
Раздел III	39
Раздел IV	46
ГЛАВА I	46
ГЛАВА II	58
Раздел V	62
ГЛАВА I	62
ГЛАВА II	68
ГЛАВА III	75
Раздел VI	78
Раздел VII	83
Раздел VIII	87
РАЗДЕЛ IX	88
ЧАСТЬ II	93
Прембула	93
Раздел I	96

Раздел II	98
Раздел III	103
Раздел IV	106
Раздел V	110
Раздел VI	114
Раздел VII	116
ЧАСТЬ III	119
Раздел I	119
Раздел II	122
Раздел III	126
Глава I	126
Параграф I	126
Параграф II	129
Параграф III	141
Параграф IV	145
Параграф V	150
Параграф VI	160
Параграф VII	162
Глава II	168
Параграф I	168
Параграф II	169
Параграф III	179
Параграф IV	185
Параграф V	188
Параграф V	190
Глава III	199

Параграф I	199
Параграф II	203
Конец ознакомительного фрагмента.	205

# Европа без России Договор, учреждающий Конституцию для Европы от 20 октября 2004 года

## От издателей

Искушенный русский читатель может не понять, зачем ему предлагают текст конституционного договора, только что отвергнутый на референдумах во Франции и Голландии. Он длинный и скучный. И почему не принятая Конституция сопровождается у нас текстами нынешнего президента Чехии?

Французы и голландцы, отклонившие *Конституцию для Европы*, породили в России суетные надежды. Неумение вести политику в европейском секторе вдруг сменилось апокалиптическими мечтаниями – пустой расчёт! Европеистский миф *Большой Европы* не только переживет нынешний кризис, но и, весьма вероятно, выйдет из него окрепнув, еще более экспансионистским.

Только одна европейская страна исключена наперед из состава Европы – Россия, нации которой отказано в европей-

ской идентичности. Нам следует твердо уяснить для себя обстоятельства и риски, вытекающие из этого факта.

\* \* \*

**Текст, отвергнутый французами и голландцами, позволяет здраво оценить потенциал грядущей десувенизации.**

Когда консерватор В.Жискар д'Эстен, в свое время распорядившийся, чтобы «Марсельезу» играли на такт медленнее, возглавил подготовку Конституции для Европы, в коридорах Брюсселя раздавались смешки. Но текст состоялся как текст, вот он перед вами: великолепный монтаж ценностей и отборных государственно-правовых производных! Источник власти на деле неясен, ее средоточия, мнимо публичные, практически недостижимы. Сдержки и противовесы власти столь бесчисленны, что сами из себя образуют бесконтрольную власть. Там и тут по страницам разбросаны намеки на суверенитет, но у кого он? Президент Клаус, недоверчивый чешский буржуа, верно учуял в творении французского аристократа советские реминисценции: власть облекает граждан со всех сторон, как униформа, сменить ее так же трудно, как заменить программную среду. У евробюрократии всегда наилучший software! Если это демократия, вопрошает Вацлав Клаус – где демос?! Фикция суверенитета, имитирующая волю несуществующей *нации евро*, за фасадом скрывает ки-

пучую жизнь бюрократической аппаратуры – все заставляет вспоминать первую Конституцию СССР (1922 года). И та же непреклонная воля вытеснять, вместе с правом вето, право нации сказать «нет».

Упразднение силы вето превращает брюссельскую бюрократию в унифицирующую анонимную власть, невольно склоняющую правительства к заранее подготовленному решению. Так вот и сам Жискара д'Эстен, строчка за строчкой, навязывал членам Конвента свои формулировки в качестве «компромиссных» – европейское боевое искусство, перед мощью которого склонялся не один МИД России.

И что остается еврогражданину? Унифицированная евромасса, назначение которой – проголосовав, отослать суверенность по адресу «Брюссель, до востребования»? Свободная нация – это *нюансы и цвета*, увещевал великий грузин Константинэ Гамсахурдиа Владимира Ленина в своем известном письме – *Вы говорите: коммунизм не имеет границ. Вот и Наполеон говорил: Европа будет иметь границы там, где восходит и заходит солнце...*

\* \* \*

**В России недооценивают то обстоятельство, что две отечественные войны, 12-го и 41-го годов, она вела именно с объединителями Европы. Насильники-унификаторы вторгались в Россию именем европейского един-**

ства. Еще Наполеон грезил, что его Кодекс станет конституцией для Европы, объединенной под знаменем, расшитым золотыми пчелами. И он не был последним:

*Слабость Европы – в чрезмерном количестве таможенных барьеров, тарифов и валют, в чрезмерном национализме и акценте на национальный суверенитет. Эти причины для ненависти и неэффективной экономики должны быть устранены. Европейская империя примет форму конфедерации свободных государств. Они будут иметь единую европейскую валюту и единую администрацию, занимающуюся вопросами внешней политики, полиции и армии, в которой нации будут представлены национальными формированиями. Торговые отношения будут определяться особыми договорами...*

Эти слова принадлежат Адольфу Гитлеру. Когда фюрер «объединил» Европу, кого силой, кого добровольно, двум европейским державам, отказавшимся от унификации и сохранившим суверенитет, Англии и Советской России довелось освободить Старый Свет.

\* \* \*

**На границах России складывается сверхгосударство – единственное в современном мире уклоняющееся от вопроса, где пройдет его окончательная граница.**

Его авангард – бюрократия, представитель которой – чиновник-моралист. Новый стиль европеизма соединяет дидактику с инквизицией, опять же, наследуя худшие стороны позднесоветского стиля. Прежнее вольное представление русских о «духе Европы» исключало интерес к морализированию дипломатов. Но сегодня мы видим именно строгого чиновника – толкователя идеалов, обучающего восточных недорослей *евроатлантическим ценностям* (знал ли о них Антон Чехов?), что еще недавно казалось неевропейским. (Таких людей великий норвежец Нильс Кристи называет «товарищи-функционеры».)

Нациям предлагают принять стандартизированный пакет ценностей заодно с инстанцией, которая вправе их контролировать. Стандарт в ценностях важнее их состава, но важнее всего – власть контролера! Контролирующая стандарты инстанция все чаще курсирует между Брюсселем и Вашингтоном. Ценности, устанавливаемые экспертным путем, затем продвигаются военной силой. И это не ново – таков ранний Советский Союз, «отечество всех людей труда и доброй воли». Риторика Хавьера Соланы с легкостью повторяет раннесоветскую риторику – *европейцы сами решат, где проходить границам их мирового отечества*.

**Возникнув 15 лет назад с паролем «суверенитет» на устах, Россия весьма чувствительна к попыткам установить в мире новый имперский стандарт.**

История играет важную роль в нашем понимании суве-

ренитета. Россия определяет себя как европейское государство, одновременно являющееся цивилизацией – носителем своей версии абсолютных ценностей. Центральным событием формирования этой концепции признается сегодня Отечественная война – как акт выбора антифашистской и освободительной, следовательно, европейской идентичности в борьбе насмерть с противоположной концепцией Европы – тоталитарной унификацией.

Разделенная расколом 1914 года, Европа не воссоединится путем унификации, да и Россия не даст унифицировать свою часть Европы. Договор, учреждающий Конституцию *для Европы*, – это вызов, ясное притязание на суверенитет над всеми странами европейской цивилизации, входящими либо не входящими в ЕС.

Для не входящих же он означает установление новой границы. Уже ясно, что Брюссель выбрал для себя границей Россию, «конституционно отлучаемую» от европейскости. Русский европеец не увидит неразделенной Европы. Тем важнее для нас научиться читать проектную документацию *Европы без России*.

Президент Клаус вовсе не друг России, но он европеец, а не *европеист*. Европейцу свойственно задавать вопросы. Вопрос Клауса о том, что за нация, собственно, учреждает Европу и собирается далее в ней править, исподволь расширяя границы компетенции по умолчанию, как предусмотрено новой Конституцией, страшно напоминает полемику в Союзе

20-х годов прошлого века: допустят ли трудящихся к управлению в «отечестве всех трудящихся»? Быстро выяснилось, что нет, и те московские дебаты были закрыты. Голландцы и французы дебаты закрыть не дали.

Вот для чего стоит изучить детально расписанный проект «Европы минус Россия». Пока есть время – учи матчасть.

*Глеб Павловский*

# Почему я не «европеист»

*Вацлав Клаус, президент Чехии*

Давайте заранее условимся: не будем говорить о людях совершенно незаинтересованных, которым общественные проблемы безразличны, а Прага от них так же далека, как и Брюссель. Оставим в стороне и наивных, готовых верить в любую утопию, рождающую надежды – будь это (в прошлом) социализм и коммунизм или (сейчас) «европеизм», который для некоторых людей стал новой альтернативой, современной либеральной или постлиберальной идеологией. Речь не пойдет также и о политиках, страдающих фрустрацией, о тех, кто разуверился в возможности одержать в обозримом будущем политическую победу в своей собственной стране и при этом преисполнен такой неприязни к тем, кому проигрывает, что ему уже все равно, кто, собственно, будет решать судьбу этой страны – коль скоро это не будет он сам.

Если вынести за скобки всех перечисленных, то можно прийти к выводу: должен существовать некий сильный аргумент, который заставляет значительное число наших сограждан, не относящихся ни к одной из перечисленных групп, без колебания соглашаться с утратой государственного суверенитета и добровольной передачей значительной части полномочий национального государства отдаленному наднациональному центру, возможности контроля за действиями

которого с их стороны ограничены. К такому решению их должна подталкивать некая позитивная идея. Попробуем ее найти и проверить, действительно ли она является позитивной – в смысле полезной.

### *Достаточно экономической аргументации?*

Одним из возможных подходов в этом поиске представляется подход экономический, однако вынужден сразу заметить, что экономическая аргументация в данном случае часто интерпретируется ненадлежащим образом. Экономическая теория, например, говорит о зависимости прибыли от масштаба хозяйственной активности (так называемые *returns to scale*), но некоторые делают из этого вывод, что ведение хозяйства в масштабе континента автоматически выгоднее, чем в масштабе государства. Другие ошибочно связывают выгоды, приносимые единым экономическим пространством, с политической централизацией континента. Третьи считают, что на рынке между собой конкурируют регионы и межнациональные объединения, а не отдельные компании. Такую аргументацию легко опровергнуть.

Серьезнее выглядят заявления отдельных политиков, указывающих на то, что существуют некие значительные *public goods* на европейском уровне, предполагающие необходимость управления деятельностью общества именно на этом, наднациональном уровне. Отсюда делается вывод о неизбежности политической централизации европейского континента, утверждается, что для отношений между составляющими

его странами договорная основа недостаточна.

Все эти (и другие подобные) аргументы экономического характера могут быть в лучшем случае оправданием экономической же интеграции, основанной на открытости рынков, либерализации, устранении барьеров на пути перемещения людей, товаров и денежных средств – при установлении минимальных необходимых «правил игры». Но эти аргументы не могут служить основанием для широкомасштабной политической, социальной и законодательной унификации Европы. В конце концов, изначальная концепция Европейского союза (тогда еще – Европейского сообщества) была основана именно на идее общего рынка и руководствовалась исключительно экономическими доводами. Несмотря на значительную роль таких доводов в мышлении сегодняшних европейцев, не думаю, что именно они дали решающий импульс переходу от европейской интеграции к унификации. Не стоит забывать о том, что крах коммунизма убедил в свое время многих мечтателей, любивших проповедовать выгоды экономического централизма и дирижизма, в том, что этот путь – тупиковый.

Тем не менее крушение коммунистической системы отрезвило далеко не всех. Коллапс коммунистических экономик отнюдь не означал поражения демократического социализма (или, точнее, модели социальной рыночной экономики), приверженцы которого тоже не испытывают большой любви к свободному рынку. Разница состоит лишь в

том, что антирыночные позиции сегодня не обосновываются с помощью лозунгов о государственной собственности и централизованном планировании, как это было раньше, а аргументируются тезисами об усилении регулирования, о ликвидации «несправедливых привилегий», об объединении экономических стандартов (то есть условий хозяйствования в разных странах), о «коррекции» конкурентной среды путем вмешательства чиновников из разного рода антимонопольных структур и т. д. Эти тезисы являются составной частью сегодняшнего «европеизма».

Более чем полвека назад Роналд Коуз задался вопросом (и за ответ на него получил в начале 90-х годов Нобелевскую премию по экономике): почему возникает фирма и почему она достигает того или иного размера? Ответ Коуз нашел в так называемых трансакционных издержках и пришел к выводу, что в определенных ситуациях выгоднее непосредственно использовать систему цен и механизмы рыночного обмена между отдельными индивидами, в то время как в иных условиях целесообразнее объединить усилия этих индивидов в рамках единой фирмы, внутри которой рыночные механизмы не действуют. В коллективном труде «Экономические теории и интеграция наций»<sup>1</sup> его авторы вспоминают вопрос, заданный Коузом, и формулируют его иначе: почему возникают государства? Почему весь мир не объединен

---

<sup>1</sup> Bolton P., Ronald G., Spolaore E. Economic Theories and Integration of Nations // ECARE, Brussels, September 1995.

в рамках одного государства? Отвечая на него, они рассматривают проблемы эффективности функционирования государств и наднациональных систем, находящихся на разных стадиях интеграции, и приходят к выводу, кажущемуся мне само собой разумеющимся, – о том, что «обратной стороной расширения масштабов политической интеграции является усиливающаяся неэффективность управления».

### *Аргументация правового характера*

Ключевой фактор перехода Европы от экономической интеграции к политической унификации я вижу в области права. Хотя бы потому, что современные политики в большей степени подвержены влиянию юристов-прагматиков, нежели экономистов-теоретиков. Основой процесса, о котором идет речь, послужило радикальное изменение образа политического мышления, которое привело в последние десятилетия к возникновению нового международного правового порядка (кстати, никакого нового международного экономического порядка – если не считать стихийных и реально ничем не ограниченных процессов глобализации – при этом не возникло). Этот порядок основан на отрицании так называемой вестфальской правовой системы, предусматривающей суверенитет национальных государств.<sup>2</sup> Иными словами, можно сказать, что в мире, и прежде всего в Европе, после Вто-

---

<sup>2</sup> Я использую термин «национальное государство» для краткости; более точным был бы термин «государство, созданное на базе определенной нации». – Прим. авт.

рой мировой войны произошло заметное смещение политического сознания в сторону интернационализма и универсализма.

Фундаментом этого универсализма стала идея основополагающих прав человека. (Еще раз подчеркну: прав человека, а не гражданских прав, идея которых лежала в основе предшествующего правового порядка.) Само по себе выражение «права человека» указывает на всеобщий, универсальный характер данного понятия, в то время как гражданские права есть права, связанные с гражданством, то есть действующие в рамках данного государства. Как верно указывает американский правовед, йельский профессор Джеб Рубенфельд, права человека в современном мире нередко находятся «вне зоны досягаемости нормальных политических процессов».<sup>3</sup> Это нечто, возникающее вне политического пространства национального государства, нечто, приходящее извне. Если же это «нечто» не является продуктом демократической плюралистической политики, следовательно, оно – продукт «чистого разума», а точнее – некой правды, хранителем которой являются немногие избранные (но не избираемые). Значит, это «нечто» является, по сути дела, угрозой демократии. Может быть, кому-то такое утверждение покажется преувеличением. Но многие, и я в том числе, видят ситуацию именно так.

Не секрет, что отправной точкой на пути к универсалист-

---

<sup>3</sup> Rubinfeld J. Two World Orders // The Wilson Quarterly. Autumn 2003.

скому мышлению послужила специфическая интерпретация Второй мировой войны, которая лежит в основе не только универсализма, но и современного «европеизма». Эта интерпретация основана на утверждении, что трагедия той войны с ее десятками миллионов погибших была вызвана национализмом, связанным с национальным суверенитетом, вытекающим из вестфальского правового порядка. По мнению универсалистов, этот порядок сделал возможным развитие патологических социальных процессов в ряде стран, результатом чего и стала война. (Полвека спустя подобным образом трактовалась война в бывшей Югославии.) Исходя из этой концепции, универсалисты строят свой порядок, цель которого – предотвратить войны, поставив международное право над правом национальных государств.

Должен в определенной степени согласиться с утверждением В.Белоградского,<sup>4</sup> который считает, что «европейские тоталитарные режимы были продуктом не ослепленных ненавистью националистов, как лгут нам идеологи европейского федеративного супергосударства, а надменности и экспансионизма крупных европейских наций». Впрочем, можно назвать и другие причины войн и тоталитаризма, но не об этом сейчас речь. Интерпретация Второй мировой исклю-

---

<sup>4</sup> Вацлав Белоградский – современный чешский философ, живет в Италии. В начале 90-х гг., на некоторое время вернувшись из эмиграции, вместе с В. Клаусом стоял у истоков праволиберальной Гражданской демократической партии. Позднее вступил с Клаусом в полемику по ряду социально-политических проблем и в середине 90-х отошел от политической деятельности.

чительно как следствия национализма не только неточна, но и не может использоваться в качестве основания для строительства будущего европейского порядка. Победа демократии и антивоенных убеждений в абсолютном большинстве европейских стран – результат не «европеизма», а естественного внутреннего развития самих этих стран. Это итог демократических процессов. В Европе победила демократия, потому что ее страны сами выбрали для себя эту политическую систему. Она не была занесена к ним извне. (Более того, нынешние события в Ираке и Афганистане показывают, что законы и демократию нельзя «импортировать»).

Вопреки этому сегодняшний Европейский союз (особенно в том случае, если будет одобрена его Конституция, подготовленная Европейским конвентом) стремится подчинить правовые системы отдельных государств своим собственным законам, что является отражением идеологии интернационализма и универсализма. Другой стороной той же медали является априорное недоверие «европеистов» к политическим процессам внутри демократических национальных государств, поскольку логика демократии такова, что предвидеть и контролировать ее развитие крайне проблематично. Отсюда – лишь один шаг до легитимизации рационалистической, бюрократически нейтральной, «экспертной» позиции никем не избранных универсалистов, до признания ее всеобщего характера и обязательности. Уже цитировавшийся мною Джеб Рубенфельд называет это «интернациональным

конституционализмом», основанным на «всеобщих принципах, источники которых находятся за рамками стандартного политического процесса и таким образом ограничивают государство». Он полагает, что в Европе такой подход уже победил, в то время как в США пока еще «вес конституционных прав определяется не некими универсальными идеями, а демократическим строем».

Следствием этого является конфликт между демократией и международным правом, возникающим неполитическим путем. Особенно остро он протекает у нас в Европе, где одни стремятся к Европе демократий, в то время как другие уповают на европейскую демократию. Одни опасаются элитарности и неподконтрольности европейских законодателей и политиков, другие, наоборот, радуются приходу Европы как «демократического супергосударства». Одни хотят и далее жить в Европе, где преобладает сотрудничество между государствами, другие отдают предпочтение современному универсалистскому международному праву, подавляющему права государств. Одним из нас было бы достаточно добрососедских отношений, другие хотели бы отменить само понятие «соседство» и жить вместе, одним домом.

*«Европеизм» как эрзац-идеология*

В последние десятилетия, после дискредитации традиционных коллективистских идеологий, в первую очередь коммунизма, «европеизм» фактически стал заменой всеобщей идеологической конструкции левой направленности –

несмотря на то, что его приверженцы часто играют в аполитичность и стилизуют свои взгляды под «просто» политкорректные суждения. В этом смысле «европеизм» можно считать частью того феномена, который Фрэнсис Фукуяма назвал «концом истории». Собственно, он сам об этом пишет: «...Отказ европейцев от национального суверенитета в пользу наднациональной организации есть выражение их веры в конец истории».<sup>5</sup> Некоторые авторы идут еще дальше. Например, англичанин А.Рэнкин в своем исследовании «Что не так с европейским идеалом?» отмечает, что «европеизм» сегодня «приобретает квазирелигиозный характер, подменяя собой размышления о решении конкретных проблем». По мнению этого исследователя, у «европеизма» есть свои идеологические особенности, проявляющиеся в «отходе от индивидуализма и разнообразия и склонности к социальной инженерии».<sup>6</sup>

Итак, речь идет о новой идеологии. Внешне привлекательной, поскольку она обещает приход «светлого завтра», вдобавок безболезненно, без особых трудностей. На первый взгляд при реализации этого проекта все приобретают, никто ничего не теряет и каждый может поучаствовать. Эта коллективистская по сути идеология обращается к по-разному структурированным группам людей, не делая при этом упора на личность, отказываясь от индивидуального подхо-

---

<sup>5</sup> Fukuyama F. Has History Restarted Since September 11, CIS, Sydney, 2002.

<sup>6</sup> Rankin A. What's Wrong with the European Ideal? // New Europe, 2000.

да. Она опирается на новые общественные движения – такие как феминизм, пацифизм, экологические и правозащитные организации. Она является продуктом интеллектуальной деятельности весьма влиятельной сегодня группы, которая открыла для себя новые возможности самореализации в наднациональном пространстве. Это новая версия элитарного активизма, который в последние десятилетия переместился из отдельных государств на международную арену и потому еще более отделился от аутентичных механизмов демократического контроля.

Цель этих моих заметок – проинформировать общественность о том, что некоторые противники чрезмерной европейской унификации, к числу которых отношу себя и я, выступают против нового международного правового порядка, против законов, выработанных чисто экспертным путем, без демократического контроля. Что они предпочитают путь проб и ошибок в рамках стандартного демократического законодательного процесса. Что им не по душе новая эрзац-идеология по имени «европеизм». И, наконец, что их позиция при этом крайне далека от вульгарного национализма.

В 1789 году лидеры Французской революции в своей «Декларации прав человека и гражданина» также оперировали понятиями об универсальных и неотъемлемых правах. При этом они очень скоро позабыли о демократии. Нельзя во второй раз допустить ту же роковую ошибку.<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> Источник: Orientace – приложение к газете Lidove' noviny (Прага), 2004, 14

*Перевод с чешского: Ярослав Шимов*

# ДОГОВОР, УЧРЕЖДАЮЩИЙ КОНСТИТУЦИЮ ДЛЯ ЕВРОПЫ

## Преамбула

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЬ БЕЛЬГИЙЦЕВ,  
ПРЕЗИДЕНТ ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ,  
ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЕВА ДАНИИ,  
ПРЕЗИДЕНТ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕР-  
МАНИЯ,  
ПРЕЗИДЕНТ ЭСТОНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ,  
ПРЕЗИДЕНТ ГРЕЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ,  
ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЬ ИСПАНИИ,  
ПРЕЗИДЕНТ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ,  
ПРЕЗИДЕНТ ИРЛАНДИИ, ПРЕЗИДЕНТ ИТАЛЬЯН-  
СКОЙ РЕСПУБЛИКИ,  
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ КИПР,  
ПРЕЗИДЕНТ ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ,  
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ ЛИТВА,  
ЕГО КОРОЛЕВСКОЕ ВЫСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЙ ГЕР-  
ЦОГ  
ЛЮКСЕМБУРГСКИЙ,  
ПРЕЗИДЕНТ ВЕНГЕРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ,

ПРЕЗИДЕНТ МАЛЬТЫ,  
ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЕВА НИДЕРЛАНДОВ,  
ПРЕЗИДЕНТ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ АВ-  
СТРИЯ,

ПРЕЗИДЕНТ ПОЛЬСКОЙ РЕСПУБЛИКИ,  
ПРЕЗИДЕНТ ПОРТУГАЛЬСКОЙ РЕСПУБЛИКИ,  
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ СЛОВЕНИЯ,  
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ СЛОВАКИЯ,  
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ ФИНЛЯНДИЯ,  
ПРАВИТЕЛЬСТВО КОРОЛЕВСТВА ШВЕЦИИ,  
ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЕВА СОЕДИНЕННОГО КО-  
РОЛЕВСТВА

ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ,  
ОПИРАЯСЬ на культурное, религиозное и гуманистиче-  
ское наследие Европы, которое послужило основой развития  
универсальных ценностей, образующих нерушимые и неотъ-  
емлемые права человека, а равно свободу, демократию, рав-  
ноправие и правовое государство,

УБЕЖДЕННЫЕ в том, что Европа, вновь объединившись  
после болезненных неудач прошлого, намеревается продол-  
жить свой путь развития, прогресса и процветания во бла-  
го всех своих народов, в том числе наиболее уязвимых и  
обездоленных слоев; что Европа стремится оставаться кон-  
тинентом, открытым для культуры, образования и социаль-  
ного прогресса; и что Европа стремится углубить демокра-  
тический и открытый характер своей общественной жизни и

бороться за мир, правосудие и солидарность во всем мире,  
**УБЕЖДЕННЫЕ** в том, что народы Европы, будучи преисполненными гордостью за свою национальную и историческую самобытность, полные решимости устранить все прошлые разногласия, и, образуя еще более тесный союз, утверждают свое общее будущее,

**ПОЛНЫЕ УВЕРЕННОСТИ** в том, что «единая в своем многообразии» Европа предоставляет им наилучшую возможность, осознавая свою ответственность перед будущими поколениями и планетой в целом при должном учете прав каждого, продолжить великое дело, составляющее особо значимую надежду человечества,

**ПОЛНЫЕ РЕШИМОСТИ** продолжить достигнутое в рамках Договоров, учреждающих Европейские сообщества, и Договора о Европейском союзе, обеспечивая преемственность достояния Сообщества,

**ПОЛНЫЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ** участникам Европейского Конвента за разработку проекта настоящей Конституции во имя народов и государств Европы,

**НАЗНАЧИЛИ СВОИМИ ПОЛНОМОЧНЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ:**

**ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЬ БЕЛЬГИЙЦЕВ**

Ги Верхофштадта, премьер-министра, Карела де Гюша, министра иностранных дел

**ПРЕЗИДЕНТ ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Станислава Гросса, премьер-министра,

Кирилла Свободу, министра иностранных дел

ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЕВА ДАНИИ Андерса Фог

Расмуссена, премьер-министра, Пер Стиг Меллера, министра иностранных дел

ПРЕЗИДЕНТ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИЯ

Герхарда Шредера, Федерального канцлера,

Йошку Фишера, министра иностранных дел и заместителя

Федерального канцлера

ПРЕЗИДЕНТ ЭСТОНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Юхана Партса, премьер-министра,

Кристийну Оюланд, министра иностранных дел

ПРЕЗИДЕНТ ГРЕЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Костаса Караманлиса, премьер-министра,

Петроса Ж. Моливиатиса, министра иностранных дел

ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЬ ИСПАНИИ

Хосе Луиса Родригеса Сапатеро, главу правительства,

Мигеля Анхеля Моратинос Чиобе, министра иностранных дел

и сотрудничества

ПРЕЗИДЕНТ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Жака Ширака, президента,

Жан-Пьера Раффарана, премьер-министра,

Мишеля Барнье, министра иностранных дел

ПРЕЗИДЕНТ ИРЛАНДИИ

Берти Ахерна, премьер-министра,

Дермота Ахерна, министра иностранных дел

ПРЕЗИДЕНТ ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Сильвио Берлускони, премьер-министра, Франко Фратти-

ни, министра иностранных дел

ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ КИПР

Тассоса Пападопулоса, президента,

Георгия Якову, министра иностранных дел

ПРЕЗИДЕНТ ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Вайру Вике-Фрейбергу, президента,

Индулиса Эмсиса, премьер-министра,

Артиса Пабрикса, министра иностранных дел

ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ ЛИТВА

Валдаса Адамкуса, президента,

Альгирдаса Миколаса Бразаускаса, премьер-министра,

Антанаса Валиониса, министра иностранных дел

ЕГО КОРОЛЕВСКОЕ ВЫСОЧЕСТВО

ВЕЛИКИЙ ГЕРЦОГ ЛЮКСЕМБУРГСКИЙ

Жан-Клода Юнкера, премьер-министра,

государственного министра,

Джина Ассельборна, заместителя премьер-министра,

министра иностранных дел и иммиграции

ПРЕЗИДЕНТ ВЕНГЕРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ Ференца

Дьюршани, премьер-министра, Ласло Ковача, министра

и иностранных дел

ПРЕЗИДЕНТ МАЛЬТЫ

Хон Лоренса Гонци, премьер-министра,  
Хон Майкла Френдо, министра иностранных дел  
ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЕВА НИДЕРЛАНДОВ  
Др. Яна-Петера Балкененде, премьер-министра,  
Др. Бена Р. Бота, министра иностранных дел  
ПРЕЗИДЕНТ ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ АВ-  
СТРИЯ Др. Вольфганга Шюсселя, федерального канцлера,  
Др. Урсулу Пласника, министра иностранных дел  
ПРЕЗИДЕНТ ПОЛЬСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
Марека Белку, премьер-министра,  
Влодимижа Тимошевича, министра иностранных дел  
ПРЕЗИДЕНТ ПОРТУГАЛЬСКОЙ РЕСПУБЛИКИ Педро  
Мигеля де Сантану Лопеша, премьер-министра,  
Антониу Виктора Мартинша Монтейру, министра ино-  
странных дел и португальских сообществ за рубежом  
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ СЛОВЕНИЯ  
Антон Роба, председателя правительства,  
Иво Вайгла, министра иностранных дел  
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ СЛОВАКИЯ  
Миколаша Дзуринду, премьер-министра,  
Эдуарда Кукана, министра иностранных дел  
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ ФИНЛЯНДИЯ  
Матти Ванханена, премьер-министра, Эрки Туомиоя,  
министра иностранных дел  
ПРАВИТЕЛЬСТВО КОРОЛЕВСТВА ШВЕЦИИ  
Йорана Перссона, премьер-министра, Лайлу Фрайвальдс,

министра иностранных дел

ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВО КОРОЛЕВА СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ Высокопочтенного Тони Блэра, премьер-министра,

Достопочтенного Джека Стро, министра иностранных дел и по делам Содружества,

Которые, обменявшись верительными грамотами, подтверждающими их полномочия, и удостоверившись, что они находятся в полном порядке и надлежащей форме, согласились о нижеследующем:

# ЧАСТЬ I

## Раздел I

### ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ЦЕЛИ СОЮЗА

#### Статья I-1

##### Учреждение Союза

1. Выражая волю граждан и государств Европы к построению общего будущего, настоящая Конституция учреждает Европейский союз, на который Государства-участники возлагают полномочия, необходимые для достижения их общих целей. Союз согласует политики, посредством которых Государства-участники намерены достичь этих целей, и осуществляет на основе Содружества возложенные на него полномочия.

2. Союз открыт для всех европейских государств, уважающих его ценности и готовых утверждать их совместно.

#### Статья I-2

##### Ценности Союза

Союз основан на следующих ценностях: уважение человеческого достоинства, свобода, демократия, равноправие, власть закона, уважение прав человека, включая права людей, принадлежащих к меньшинствам.

Эти ценности являются общими для Государств-участников, для общества, в котором господствуют плюрализм, отсутствие дискриминации, толерантность, правосудие, солидарность и равноправие между мужчинами и женщинами.

## **Статья I-3**

### **Цели Союза**

**1.** Целью Союза является укрепление мира, утверждение признанных ценностей и упрочение благополучия его народов.

**2.** Союз обязуется предоставить своим гражданам пространство свободы, безопасности и правосудия без внутренних границ, а также внутренний рынок, где конкуренция свободна и не искажена.

**3.** Союз способствует надлежащему развитию Европы, основанному на сбалансированном экономическом росте и стабильности цен, высоком уровне конкурентности социальной рыночной экономики, ориентированной на полную занятость и социальный прогресс, а также на высокий уровень защиты и повышения качества окружающей среды. Союз поддерживает научный и технологический прогресс.

Он борется с социальным отчуждением и дискриминацией, способствует обеспечению социальной справедливости и защиты, равноправия между мужчинами и женщинами, взаимопонимания между поколениями, гарантий прав детей.

Он призван поддерживать экономическое, социальное и территориальное единство, а также солидарность Госу-

дарств-участников. Он уважает их культурные и языковые особенности, а также обеспечивает сохранность и преумножение европейского культурного наследия.

**4.** Во взаимоотношениях с внешним миром Союз защищает и продвигает свои ценности и интересы. Он вносит свой вклад в поддержание мира, безопасности, надлежащее развитие Земли, укрепление солидарности и взаимоуважения народов, развитие свободной и честной торговли, борьбу с бедностью, а также защиту прав человека, в частности прав ребенка, а равно и развитие и строгое соблюдение международного права, основываясь при этом на уважении принципов Устава Организации Объединенных Наций.

**5.** Союз достигает своих целей, используя средства, соответствующие полномочиям, возложенным на него Конституцией.

## **Статья I-4**

### **Основные свободы и отсутствие дискриминации**

**1.** В соответствии с Конституцией в Союзе гарантируется свободное перемещение людей, услуг, товаров и капиталов, а также свобода учреждения.

**2.** При применении Конституции, что не может ограничивать действие любых ее конкретных положений, любая дискриминация на национальной почве запрещается.

## **Статья I-5**

**Отношения между Союзом и его Государствами-участниками**

1. Союз уважает равноправие Государств-участников перед Конституцией, равно как их национальную самобытность, присущую их основополагающим структурам, политическим и конституционным, включая региональное и местное самоуправление. Он уважает их основополагающие государственные функции, включая обеспечение территориального единства, правопорядка и национальной безопасности.

2. В соответствии с принципом добросовестного сотрудничества Союз и Государства-участники на основе взаимного уважения оказывают друг другу помощь в выполнении задач, предусматриваемых Конституцией.

Государства-участники принимают любые соответствующие меры, обычные или специальные, для выполнения обязательств, вытекающих из Конституции, или актов, принимаемых институтами Союза.

Государства-участники способствуют выполнению задач, стоящих перед Союзом, и воздерживаются от любых действий, способных поставить под угрозу достижение Союзом его целей.

## **Статья I-6**

### **Союзное право**

Настоящая Конституция и законодательство, принятое институтами Союза во исполнение возложенных на них полномочий, обладают верховенством над законодательством Государств-участников.

## **Статья I-7**

### **Правосубъектность**

Союз обладает правосубъектностью.

## **Статья I-8**

### **Символы Союза**

Флаг Союза представляет собой круг из двенадцати золотых звезд на синем фоне.

Гимн Союза основывается на «Оде к радости» из Девятой симфонии Людвиг ван Бетховена.

Девиз Союза: «Едины в многообразии».

Денежной единицей Союза является евро.

День Европы отмечается на всей территории Союза 9 мая.

# Раздел II

## ОСНОВНЫЕ ПРАВА И ГРАЖДАНСТВО СОЮЗА

### Статья I-9 Основные права

1. Союз признает права, свободы и принципы, изложенные в Хартии основных прав, которые составляют Часть II настоящей Конституции.

2. Союз присоединяется к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Такое присоединение не нарушает полномочий Союза, как они определены в Конституции.

3. Основные права, в силу того, что они гарантированы Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод, и того, что они вытекают из конституционных традиций, общих для Государств-участников, являются общими принципами законодательства Союза.

### Статья I-10 Гражданство Союза

1. Гражданин любого Государства-участника является гражданином Союза. Гражданство Союза дополняет, но не заменяет национальное гражданство.

2. Граждане Союза обладают правами и обязанностями, определенными в Конституции. Они имеют:

а) право на свободное перемещение и проживание в пре-

делах территории государств – членов ЕС;

б) право голосовать и выдвигаться кандидатами на выборах в Европейский парламент, а также на муниципальных выборах в Государстве-участнике, где они проживают, на тех же условиях, что и граждане этого государства;

в) право, находясь на территории третьих стран, где не представлено Государство-участник, гражданами которого они являются, получать защиту дипломатических и консульских властей от любого Государства-участника на одинаковых условиях с его собственными гражданами;

г) право подавать петиции в Европарламент, обращаться к Европейскому омбудсмену, а также в институты или консультативные органы Союза на любом из Конституционных языков и получать ответы на том же языке.

Эти права обеспечиваются в соответствии с условиями и ограничениями, определенными Конституцией, и всеми мерами, принятыми на ее основании.

# Раздел III

## ПОЛНОМОЧИЯ СОЮЗА

### Статья I-11

#### Основополагающие принципы

**1.** Пределы компетенции Союза определяются принципом передачи полномочий. Осуществление полномочий Союза основывается на принципах субсидиарности и пропорциональности.

**2.** В соответствии с принципом передачи полномочий Союз для достижения целей, изложенных в Конституции, действует в пределах компетенций, переданных ему Государствами-участниками в соответствии с конституционными требованиями. Компетенции, которые Конституцией не переданы Союзу, сохраняются за Государствами-участниками.

**3.** В соответствии с принципом субсидиарности в сферах, не попадающих в его исключительную компетенцию, Союз действует, если и поскольку цели намеченных действий не могут быть в достаточной мере достигнуты Государствами-участниками ни на центральном, ни на региональном или местном уровнях и, напротив, в силу их масштабов или результатов, могут быть достигнуты успешнее на уровне Союза.

Институты Союза руководствуются принципом субсидиарности в рамках, которые обозначены в Протоколе о при-

менении принципов субсидиарности и пропорциональности. Национальные парламенты обеспечивают соблюдение этого принципа в соответствии с процедурой, изложенной в этом Протоколе.

**4.** В соответствии с принципом пропорциональности суть и форма действий Союза не выходят за рамки необходимого для достижения целей, определенных Конституцией.

Институты Союза применяют принцип пропорциональности в соответствии с положениями Протокола о применении принципов субсидиарности и пропорциональности.

## **Статья I-12**

### **Уровни компетенции**

**1.** В случаях, когда Конституция предоставляет Союзу исключительные полномочия в конкретной сфере, только Союз может издавать законы и принимать юридически обязательные акты, Государства-участники делают это сами только тогда, когда уполномочиваются на это Союзом или во исполнение актов Союза.

**2.** В случаях, когда Конституция оговаривает разделение полномочий между Союзом и Государствами-членами в конкретной сфере, и Союз, и Государства-участники могут принимать юридически обязательные акты, касающиеся этой сферы. Полномочия Государств-участников могут при этом осуществляться только там, где не осуществлял свои полномочия Союз, либо там, где он решил от этого отказаться.

**3.** Государства-участники согласовывают свои политики в

области занятости и экономики в соответствии с процедурами, определенными в Части III, проведение которых отнесено к компетенции Союза.

**4.** Союз обладает полномочиями определять и проводить общую внешнюю политику и политику в области безопасности, в том числе поступательное формирование общей оборонной политики.

**5.** В определенных сферах и при условиях, определяемых Конституцией, Союз имеет полномочия оказывать поддержку, координировать или дополнять действия Государств-участников, не замещая при этом их полномочий в данной сфере.

Юридически обязательные акты Союза, принятые на основании положений Части III и относящиеся к этим сферам, не могут влечь за собой согласование законов или регламентов Государств-участников.

**6.** Масштаб и условия осуществления компетенций Союза определяются положениями Части III, касающимися каждой из сфер.

## **Статья I-13**

### **Области исключительной компетенции**

**1.** Союз обладает исключительными полномочиями в следующих областях:

а) таможенный союз;

б) установление правил конкуренции, необходимых для функционирования внутреннего рынка;

- с) валютная политика для Государств-участников, чья денежная единица – евро;
- д) сохранение морских биологических ресурсов в соответствии с общей политикой рыболовства;
- е) общая торговая политика.

**2.** Союз также обладает исключительными полномочиями в части заключения международных соглашений, если это предусмотрено нормативно-правовым актом Союза, или необходимо для осуществления его внутренних полномочий, или если заключение договора затрагивает общие нормы Союза или изменяет сферу их действия.

## **Статья I-14**

### **Области совместной компетенции**

**1.** Союз разделяет полномочия с Государствами-участниками, если согласно Конституции он обладает компетенцией, которая не относится к областям, указанным в Статьях I-13 и I-17.

**2.** Совместная компетенция Союза и Государств-участников распространяется на следующие принципиальные области:

- а) внутренний рынок;
- б) социальная политика в аспектах, определенных в Части III;
- с) экономическое, социальное и политическое единство;
- д) сельское хозяйство и рыбный промысел, исключая сохранение морских биологических ресурсов;

е) окружающая среда;

ф) защита прав потребителей;

г) транспорт;

h) трансъевропейские сети;

і) энергетика;

ј) пространство свободы, безопасности и правосудия;

к) общая безопасность в сфере здравоохранения применительно к аспектам, определенным в Части III.

**3.** В областях научных исследований, развития технологий и космоса Союз наделен компетенцией предпринимать действия, в частности по разработке и осуществлению программ; однако исполнение этого полномочия не должно мешать исполнению полномочий Государств-участников в этой сфере.

**4.** В областях развития кооперации и оказания гуманитарной помощи Союз имеет полномочия предпринимать действия и контролировать общую политику; однако исполнение этих полномочий не должно мешать исполнению полномочий Государств-участников в этой сфере.

## **Статья I-15**

### **Согласование политик в области экономики и занятости**

**1.** Государства-участники координируют свои экономические политики в рамках Союза. С этой целью Совет министров принимает меры, в частности общие направления для этих политик.

В отношении Государств-участников, чьей денежной единицей является евро, должны применяться специальные положения.

2. Союз принимает меры для обеспечения координации политик Государств-участников в сфере занятости, в частности определяя направления этой политики.

3. Союз может выдвигать инициативы по обеспечению координации социальных политик Государств-участников.

## **Статья I-16**

### **Общая внешняя политика и политика безопасности**

1. Полномочия Союза в области общей внешней политики и политики безопасности охватывают все области внешней политики и все вопросы, касающиеся безопасности Союза, в том числе поступательную выработку оборонной политики, которая может стать основой общей обороны.

2. Государства-участники активно и безоговорочно поддерживают общую внешнюю политику и политику безопасности Союза в духе лояльности и солидарности и в полном соответствии с деятельностью Союза в этой сфере. Они воздерживаются от действий, противоречащих интересам Союза или способных ослабить эффективность его деятельности.

## **Статья I-17**

### **Области вспомогательной, координационной или дополнительной деятельности**

Союз обладает полномочиями осуществлять поддержку, координацию или дополнительную деятельность. Сферы та-

кого рода деятельности на европейском уровне следующие:

- a) охрана и укрепление здоровья;
- b) промышленность;
- c) культура;
- d) туризм;
- e) образование, молодежь, спорт и профессиональное обучение;
- f) государственная защита;
- g) административная кооперация.

## **Статья I-18**

### **Оговорка о внесении изменений**

**1.** Если действие Союза является необходимым в рамках политик, определяемых в Части III, для достижения одной из целей, установленных Конституцией, и если Конституция не предусматривает необходимых для этого полномочий, Совет министров, голосуя единогласно, на основании предложения Европейской комиссии и после получения согласия Европейского парламента принимает соответствующие меры.

**2.** Используя указанную в Статье I-11(3) процедуру контроля за соблюдением принципа subsidiarity, Европейская комиссия уведомляет национальные Парламенты о законопроектах, основанных на данной Статье.

**3.** Меры, предпринятые на основании данной Статьи, не требуют согласования с ними законов и регламентов Государств-участников в случаях, когда Конституция такое согласование исключает.

# Раздел IV

## ИНСТИТУТЫ И ОРГАНЫ СОЮЗА

### ГЛАВА I

#### Система институтов

##### Статья I-19

##### Институты Союза

1. Союз обладает системой институтов, нацеленной на: –  
утверждение ценностей Союза;  
– достижение целей Союза;  
– служение его интересам, а именно интересам его граждан и Государств-участников;  
– обеспечение последовательности, эффективности и целостности его политик и действий.

Система институтов состоит из:

- Европейского парламента,
- Европейского совета,
- Совета министров (далее именуемого «Советом»),
- Европейской комиссии (далее именуемой «Комиссией»),
- Суда Европейского союза.

2. Каждый институт действует в пределах полномочий,

возлагаемых на него Конституцией, и в соответствии с установленными в ней процедурами и условиями. Взаимоотношения между институтами строятся как добросовестное сотрудничество.

## **Статья I-20**

### **Европейский парламент**

**1.** Европейский парламент совместно с Советом осуществляет законодательную и бюджетную функции. Он осуществляет также функции политического контроля консультаций, как это предусмотрено Конституцией. Европейский парламент избирает Председателя Комиссии.

**2.** Европейский парламент формируется из представителей граждан Союза. Число представителей не превышает семисот пятидесяти. Представительство осуществляется на пропорциональной основе при минимальном пороге шесть членов от каждого Государства-участника. Ни одно Государство-участник не может получить более девяноста шести мест.

Европейский совет по инициативе Европейского парламента и с его согласия единогласным голосованием принимает Европейское решение, определяющее состав Европарламента в соответствии с принципами, изложенными в первом абзаце данного пункта.

**3.** Члены Европейского парламента избираются на пятилетний срок на основании всеобщего избирательного права в ходе свободного тайного голосования.

4. Европейский парламент избирает из числа своих членов своего Председателя и своих должностных лиц.

## **Статья I-21**

### **Европейский совет**

1. Европейский совет придает Союзу необходимый для его развития стимул и определяет его основные политические цели и приоритеты, общие направления политики и проистекающие из них приоритеты Союза. Европейский совет не выполняет законодательных функций.

2. Европейский совет состоит из Глав государств или правительств Государств-участников, а также его Президента и Председателя Комиссии. В работе Европейского совета принимает участие Министр иностранных дел Союза.

3. Европейский совет собирается ежеквартально по инициативе его Президента. Если этого требует повестка дня, члены Европейского совета могут принять решение о том, что каждого из них может сопровождать министр, а Председателя Комиссии – член комиссии.

Если того требует ситуация, Президент созывает внеочередное заседание Европейского совета.

4. Если Конституцией не предусмотрено иное, решения Европейского совета принимаются единогласно.

## **Статья I-22**

### **Президент Европейского совета**

1. Европейский совет избирает Президента квалифицированным большинством на срок два с половиной года с

возможностью однократного переизбрания. В случаях, если невозможно исполнение Президентом его обязанностей или в связи с совершением им серьезного проступка, Европейский совет может прекратить его или ее полномочия, действуя в соответствии с той же процедурой.

**2. Президент Европейского совета:**

a) ведет заседания Совета, направляет его работу;

b) обеспечивает подготовку и последовательность работы Европейского совета совместно с Председателем Комиссии, опираясь на работу Совета по общим вопросам;

c) прилагает усилия для обеспечения единства и достижения консенсуса в Европейском совете;

d) представляет отчет Европейскому парламенту после каждого заседания Европейского совета.

Президент Европейского совета на его или ее уровне, и именно в этом качестве, обеспечивает внешнее представительство по вопросам общей внешней политики и политики безопасности, не вторгаясь при этом в компетенцию Министра иностранных дел Союза.

**3. Президент Европейского союза не занимает национальных государственных постов.**

## **Статья I-23**

### **Совет министров**

**1.** Совет совместно с Европейским парламентом осуществляет законодательные и бюджетные функции. Он осуществляет функции по формированию политики и коорди-

нации, как предусматривается Конституцией.

2. Совет состоит из представителей всех Государств-участников на уровне министра, которые могут принимать обязательства от имени Государства-участника и голосовать от его имени.

3. Совет принимает решение квалифицированным большинством голосов, если Конституцией не предусматривается иное.

## **Статья I-24**

### **Рабочие составы Совета министров**

1. Совет проводит заседания в различных составах.

2. Совет по общим вопросам обеспечивает согласованность работы различных составов Совета.

Он подготавливает и обеспечивает организационное сопровождение заседаний Европейского совета во взаимосвязи с Президентом Европейского совета и Комиссией.

3. Совет по международным отношениям планирует внешнеполитическую деятельность Союза на основе базового стратегического курса, определяемого Европейским советом, обеспечивает последовательность деятельности Союза.

4. Европейский совет квалифицированным большинством голосов принимает Европейское решение, определяющее перечень других рабочих составов Совета.

5. Комитет Постоянных представителей правительств Государств-участников несет ответственность за подготовку работы Совета.

6. Совет проводит свои заседания открыто, если на них происходит обсуждение или голосование по законопроектам. В связи с этим каждое заседание Совета разделяется на две части, касающиеся, соответственно, обсуждения законодательных актов Союза и его деятельности, не относящейся к законодательной сфере.

7. Председательство в рабочих составах Совета, за исключением Совета по международным отношениям, осуществляется представителями Государств-участников на основе ротации в соответствии с условиями, определенными Европейским решением Европейского совета. Европейский совет принимает решение квалифицированным большинством голосов.

## **Статья I-25**

### **Определение квалифицированного большинства голосов в Европейском совете и Совете**

1. Под квалифицированным большинством понимается не менее 55 % членов Совета, число которых составляет не менее пятнадцати, представляющих при этом Государства-участники, чья доля в общем населении Союза составляет не менее 65 %.

Блокирующее меньшинство должно включать не менее четырех членов Совета, в противном случае считается, что достигнуто квалифицированное большинство.

2. Действие положений пункта 1 ограничивается, если Совет принимает решение не по предложению Комиссии или

Министра иностранных дел Союза; в таком случае под квалифицированным большинством понимается не менее 72 % от членов Совета, представляющих Государства-участники, чья доля в общем населении Союза составляет не менее 65 %.

3. Пункты 1 и 2 применяются и в Европейском совете, в том случае если он принимает решение квалифицированным большинством голосов.

4. В Европейском совете его Президент и Председатель Комиссии не принимают участия в голосовании.

## **Статья I-26**

### **Европейская комиссия**

1. Комиссия отстаивает основные интересы Союза и выдвигает в связи с этим соответствующие инициативы. Она обеспечивает применение Конституции и мер, предписанных институтами в соответствии с Конституцией. Она надзирает, под контролем Суда Европейского союза, за применением законодательства Союза. Она исполняет бюджет и руководит реализацией программ. Она выполняет координирующие, исполнительные и управленческие функции в соответствии с Конституцией.

За исключением общей внешней политики и политики безопасности, а также иных сфер, указанных в Конституции, Комиссия обеспечивает внешнее представительство Союза. По ее инициативе разрабатываются ежегодные и многолетние программы, предполагающие достижение договоренно-

стей между институтами Союза.

2. Законодательные акты Союза могут приниматься только на основании рекомендации Комиссии, если Конституцией не предусмотрено иное. Все прочие акты принимаются на основании рекомендации Комиссии, если этого требует Конституция.

3. Срок полномочий Комиссии – пять лет.

4. Члены Комиссии отбираются на основании их профессиональной компетентности и приверженности идеалам Европы из числа тех, чья независимость не вызывает сомнения.

5. В первый состав Комиссии, назначенный в соответствии с положениями данной Конституции, входит по одному гражданину от каждого Государства-участника, включая Председателя Комиссии и Союзного Министра иностранных дел, являющегося одним из заместителей Председателя.

6. По истечении срока работы состава Комиссии, указанного в пункте 5, в Комиссию входит число членов, включая ее Председателя и Министра иностранных дел, соответствующее двум третям от числа Государств-участников, если Европейский совет единогласным голосованием не примет решение изменить это соотношение.

Члены Комиссии отбираются из числа граждан Государств-участников на основании системы равноправной ротации между Государствами-участниками. Эта система устанавливается Европейским решением, принятым единогласно Европейским советом на основании следующих принци-

пов:

а) Государства-участники абсолютно равны при определении как очередности, так и срока пребывания их граждан в числе членов Комиссии; таким образом, число сроков исполнения полномочий гражданами Государства-участника не может отличаться от этого показателя для любого другого Государства-участника более чем на единицу;

б) с учетом пункта «а» каждый последующий состав Комиссии должен в достаточной мере отражать демографическое и географическое положение государств – членов ЕС.

**7.** При осуществлении своих полномочий Комиссия полностью независима. Не входя в противоречие со Статьей I-28(2), члены Комиссии не запрашивают и не принимают указаний ни одного правительства или другого института, органа, ведомства или организации. Они должны воздерживаться от любых действий, несовместимых с исполнением их обязанностей или осуществлением поставленных перед ними задач.

**8.** Комиссия как орган ответственна перед Европейским парламентом. В соответствии со Статьей III-340, Европейский парламент может вынести вотум недоверия Комиссии. В этом случае члены Комиссии коллективно уходят в отставку, а Министр иностранных дел складывает с себя полномочия, которые он или она исполняли в Комиссии.

## **Статья I-27**

### **Председатель Европейской комиссии**

**1.** Принимая во внимание результаты выборов в Европейский парламент и после проведения соответствующих консультаций, Европейский совет квалифицированным большинством голосов поддерживает предложение о кандидатуре Председателя комиссии, направляемое в Европейский парламент. Этот кандидат избирается большинством голосов членов Европейского парламента. Если он или она не получают требуемого большинства голосов, Европейский совет квалифицированным большинством голосов должен поддержать и предложить в течение одного месяца новую кандидатуру, которую Европейский парламент избирает по указанной процедуре.

**2.** Совет, по общему согласию с избранным Председателем, принимает список других лиц, которых он предлагает назначить членами Комиссии. Они отбираются на основании предложений Государств-участников, в соответствии с критериями, установленными в Статье I-26(4) и (6), второй абзац.

Председатель, Министр иностранных дел Союза и остальные члены Комиссии утверждаются Европейским парламентом как состав единого органа. На основании этого состав Комиссии назначается решением Европейского совета, принятым квалифицированным большинством голосов.

**3.** Председатель Комиссии:

- a) определяет общие направления работы Комиссии;
- b) решает вопросы внутренней организации Комиссии,

обеспечивая последовательность и эффективность ее деятельности в качестве коллегиального органа;

с) назначает из числа членов Комиссии заместителей Председателя, за исключением Министра иностранных дел.

Член Комиссии уходит в отставку по требованию Председателя. Союзный Министр иностранных дел уходит в отставку по требованию Председателя в соответствии с процедурой, установленной в Статье I-28(1).

## **Статья I-28**

### **Министр иностранных дел Союза**

**1.** Европейский совет, с согласия Председателя Комиссии, квалифицированным большинством голосов принимает решение о назначении Союзного Министра иностранных дел. Европейский совет может прекратить его или ее полномочия в соответствии с той же процедурой.

**2.** Союзный Министр иностранных дел осуществляет общую внешнюю политику и политику безопасности Союза. Он или она вносит свои предложения по развитию этой политики, которую он или она осуществляет в соответствии с предписаниями Совета. То же относится и к общей политике безопасности и обороны.

**3.** Союзный Министр иностранных дел председательствует в Совете по международным вопросам.

**4.** Союзный Министр иностранных дел является одним из заместителей Председателя Комиссии. Он или она обеспечивает последовательность внешнеполитической деятель-

ности Союза. Он или она несет ответственность в рамках Комиссии за исполнение возложенных на нее функций в сфере международных отношений, а также за координацию иных сторон внешней деятельности Союза. Союзный Министр иностранных дел при осуществлении своих функций руководствуется требованиями пунктов 2 и 3.

## **Статья I-29**

### **Суд Европейского союза**

**1.** Суд Европейского союза включает в себя Европейский суд, Суд общей юрисдикции и специализированные суды. Он обеспечивает соблюдение закона при толковании и применении данной Конституции.

Государства-участники предлагают средства судебной защиты, гарантирующие эффективную правовую защиту в сферах, регулируемых законодательством Союза.

**2.** В состав Европейского суда входит по одному судье от каждого Государства-участника. В его работе принимают участие Генеральные адвокаты.

В состав Суда общей юрисдикции входит не менее одного судьи от каждого из Государств-участников.

Судьи, Генеральные адвокаты Европейского суда и судьи Суда общей юрисдикции отбираются из числа лиц, чья независимость не подвергается сомнению, и соответствующих требованиям, которые определены в Статьях III-355 и III-356. Они назначаются с общего согласия правительств Государств-участников на срок в шесть лет. Вышедшие в от-

ставку Судьи и Генеральные адвокаты могут быть назначены вновь. **3.** В соответствии с Частью III Суд Европейского союза:

- а) выносит решения по искам любого Государства-участника, института, физического или юридического лица;
- б) выдает предварительные решения по запросам судов или трибуналов Государств-участников относительно толкования Союзного законодательства или юридической силы актов, принятых институтами;
- в) выносит решения в других случаях, предусмотренных Конституцией.

## **ГЛАВА II ИНЫЕ ИНСТИТУТЫ И КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ ОРГАНЫ СОЮЗА**

### **Статья I-30**

#### **Европейский Центральный банк**

**1.** Европейский Центральный банк совместно с национальными центральными банками образует Европейскую систему центральных банков. Европейский Центральный банк совместно с центральными банками Государств-участников, чьей денежной единицей является евро, и составляющие Евросистему, осуществляет валютно-финансовую политику

Союза.

2. Европейская система центральных банков управляется органами Европейского Центрального банка. Главной целью Европейской системы центральных банков является поддержание стабильности цен. Без ущерба для выполнения этой задачи она поддерживает основные направления экономической политики Союза с тем, чтобы способствовать достижению целей последней. Она также решает другие задачи, поставленные Центральным банком, в соответствии с Частью III и Уставом Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка.

3. Европейский Центральный банк является самостоятельным институтом. Он является юридическим лицом. Только он может санкционировать выпуск евро. Он независим в осуществлении своих полномочий и управлении своими финансовыми средствами. Союзные институты, органы, ведомства и агентства, равно как и правительства Государств-участников, обязаны уважать его независимость.

4. Европейский Центральный банк принимает все меры, необходимые для выполнения его задач, в соответствии со Статьями с III-185 по III-191 и Статьей III-196 и требованиями, изложенными в Уставе Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка. В соответствии с теми же Статьями Государства-участники, чьей денежной единицей не является евро, а также их Центральные банки сохраняют свои полномочия в вопросах валютного ре-

гулирования.

5. По вопросам, находящимся в пределах полномочий Европейского Центрального банка, с ним проводятся консультации по всем предлагаемым Союзным актам и предложениям на национальном уровне; по поводу всех этих предложений он может давать заключения.

6. Принимающие решение органы Европейского Центрального банка, их построение и порядок их работы определены в Статьях III-382 и III-383, а также в Уставе Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка.

## **Статья I-31**

### **Счетная палата**

1. Счетная палата является самостоятельным институтом. Она проводит Союзные аудиторские проверки доходов и расходов Союза.

2. Она осуществляет проверку счетов Союза в части расходов и доходов и обеспечивает надлежащее управление финансами.

3. В ее состав входит по одному гражданину от каждого Государства-участника. В целях соблюдения интересов Союза ее члены при исполнении своих обязанностей полностью независимы.

## **Статья I-32**

### **Консультативные органы Союза**

1. Европейскому парламенту, Совету и Комиссии оказы-

вают поддержку, выполняя консультативные функции, Комитет регионов, а также Экономический и социальный комитет.

2. В состав Комитета регионов входят представители региональных и местных органов, которые либо обладают полученными в результате выборов мандатами, либо политически подотчетны выборным собраниям.

3. В состав Экономического и социального комитета входят представители организаций работодателей, наемных работников или других сторон, представляющих гражданское общество, особенно в социально-экономической, гражданской, профессиональной и культурной областях.

4. Члены Комитета регионов, а также Социального и экономического комитета не должны быть ограничены обязательствами, связанными с полученными ими мандатами. В целях соблюдения интересов Союза они полностью независимы при исполнении своих обязанностей.

5. Правила, определяющие формирование этих Комитетов, назначение их членов, их полномочия и организацию их работы, перечислены в Статьях с III-386 по III-392.

Правила, указанные в пунктах 2 и 3, определяющие источники их формирования, регулярно пересматриваются Советом, чтобы отражать экономическое, социальное и демографическое развитие Союза. Совет, по предложению Комиссии, принимает на этот счет Европейское решение.

# Раздел V

## ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛНОМОЧИЙ СОЮЗА

### ГЛАВА I

#### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья I-33

#### Правовые акты Союза

1. Для осуществления полномочий Союза институты в соответствии с Частью III используют в качестве правовых инструментов Европейские законы, Европейские рамочные законы, Европейские регламенты, Европейские решения, рекомендации и заключения.

Европейский закон является законодательным актом общего применения. Он обязателен во всех своих частях и подлежит прямому применению во всех Государствах-участниках.

Европейский рамочный закон является законодательным актом, обязательным для каждого Государства-участника, на которое он распространяется, в отношении результата, который должен быть достигнут, но оставляет выбор форм и методов на усмотрение властей такого государства.

Европейский регламент не является законодательным актом и принимается во исполнение законодательных актов и отдельных положений Конституции. Он может быть либо обязательным во всех своих частях и подлежащим прямому применению во всех Государствах-участниках, либо и обязательным для тех Государств-участников, на которые он распространяется, и в отношении результата, который должен быть достигнут, оставляя при этом выбор форм и методов на усмотрение властей таких государств.

Европейское решение не является законодательным актом, обязательным во всех своих частях. Решение, указывающее тех, на кого оно распространяется, обязательно только для них.

Рекомендации и заключения обязательными не являются.

**2.** При рассмотрении проектов законодательных актов Европейский парламент и Совет должны воздерживаться от принятия актов, не предусмотренных соответствующей законодательной процедурой для данной сферы.

## **Статья I-34**

### **Законодательные акты**

**1.** Европейские законы и рамочные законы принимаются по предложениям Комиссии совместно Европейским парламентом и Советом в соответствии с обычной законодательной процедурой, предусмотренной Статьей III-396. Если эти два института не могут прийти к согласию в отношении акта, он не принимается.

2. В отдельных предусмотренных Конституцией случаях Европейские законы и рамочные законы принимаются Европейским парламентом с участием Совета или последним – с участием Европейского парламента в соответствии со специальными законодательными процедурами.

3. В отдельных предусмотренных Конституцией случаях Европейские законы и рамочные законы могут приниматься по инициативе группы Государств-участников или Европейского парламента по рекомендации Европейского Центрального банка или по запросу Европейского суда или Европейского Инвестиционного банка.

## **Статья I-35**

### **Акты, не являющиеся законодательными**

1. Европейский совет принимает Европейские решения в предусмотренных Конституцией случаях.

2. Совет и Комиссия, в частности в случаях, упомянутых в Статьях I-36 и I-37, и Европейский Центральный банк в особых случаях, предусмотренных Конституцией, принимают Европейские регламенты и решения.

3. Совет принимает рекомендации. Он делает это по предложению Комиссии в случаях, когда Конституцией предусматривается, что он принимает акты по предложению Комиссии. Он принимает решение единогласным голосованием в случаях, когда это требуется для принятия Союзного акта. В особых предусмотренных Конституцией случаях рекомендации принимают Комиссия и Европейский Централь-

ный банк.

## **Статья I-36**

### **Делегированные Европейские регламенты**

**1.** Европейские законы и рамочные законы могут предусматривать делегирование Комиссии права на принятие делегированных Европейских регламентов в целях внесения дополнений или поправок в некоторые несущественные положения закона или рамочного закона.

Цели, содержание, область действия и продолжительность такой передачи полномочий однозначно определяются Европейскими законами и рамочными законами. Существенные положения остаются в компетенции Европейского законодательства или рамочного закона и соответственно не могут быть объектом делегирования полномочий.

**2.** Европейские законы и рамочные законы однозначно излагают условия, на которых может осуществляться делегирование; эти условия следующие:

а) Европейский парламент или Совет могут принять решение об отзыве делегирования;

б) делегированный Европейский регламент может вступить в силу лишь при условии, что Европейский парламент или Совет в течение установленного Европейским законодательством или рамочным законом периода не выскажут возражений.

В отношении исполнения подпунктов «а» и «б» Европейский парламент принимает решение большинством голосов,

а Совет – квалифицированным большинством голосов.

### **Статья I-37 Имплементационные акты**

**1.** Государства-участники обязуются принять все предусмотренные национальным законодательством меры, необходимые для имплементации обязательных актов Союза.

**2.** В тех случаях, когда для исполнения обязательных правовых актов Союза необходимы единые условия, такие акты должны предоставлять имплементационные полномочия Комиссии или, в специально оговоренных особых случаях, предусмотренных Статьей I-40, Совету.

**3.** Для исполнения пункта 2 Европейские законы заблаговременно устанавливают правила и принципы действия механизма контроля со стороны Государств-участников за осуществлением Комиссией переданных ей имплементационных полномочий. **4.** Союзные имплементационные акты имеют форму Европейских имплементационных регламентов или Европейских имплементационных решений.

### **Статья I-38**

#### **Общие требования к Союзным законодательным актам**

**1.** Если Конституцией не оговорен тип подлежащего принятию акта, институты выбирают его по каждому случаю в отдельности в соответствии с применимой процедурой и при соблюдении принципа пропорциональности, упомянутого в Статье I-11.

**2.** В законодательных актах приводятся вызвавшие их из-

дание причины, а также ссылки на предложения, инициативы, рекомендации, запросы или заключения, предусмотренные Конституцией.

## **Статья I-39**

### **Опубликование и вступление в силу**

**1.** Европейские законы и рамочные законы, принятые в соответствии с обычной законодательной процедурой, скрепляются подписями Председателя Европейского парламента и Председателя Совета.

В остальных случаях их подписывает председательствующий принявшего их института.

Европейские законы и рамочные законы публикуются в Официальном журнале Европейского союза и вступают в силу с указанной в них даты или, если она не указана, на двадцатый день после публикации.

**2.** Европейские регламенты и Европейские решения, не указывающие тех, кому они адресованы, заверяются председательствующим принявшей их организации.

Европейские регламенты и Европейские решения, не указывающие тех, кому они адресованы, публикуются в Официальном журнале Европейского союза и вступают в силу с указанной в них даты или, если она не указана, на двадцатый день после публикации.

**3.** Европейские решения, за исключением упомянутых в пункте 2, доводятся до сведения тех, кому они адресованы, и вступают в силу с этого момента.

# ГЛАВА II

## ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья I-40

#### **Особые положения об общей внешней политике и политике безопасности**

**1.** Европейский союз осуществляет общую внешнюю политику и политику безопасности, основанную на политической солидарности Государств-участников, определении вопросов, входящих в сферу общих интересов, и достижении все большего объединения усилий Государств-участников.

**2.** Европейский совет определяет стратегические интересы Союза, а также цели общей внешней политики и политики безопасности. Совет вводит эту политику в рамки стратегического курса, установленного Европейским советом в соответствии с требованиями Части III.

**3.** Европейский совет и Совет принимают необходимые для этого Европейские решения.

**4.** Общая внешняя политика и политика безопасности осуществляется Союзным Министром иностранных дел и Государствами-участниками с привлечением национальных и союзных ресурсов.

**5.** Страны-участницы консультируются в рамках Европейского совета и Совета по вопросам внешней политики и политики безопасности, представляющих общий интерес,

с целью выработки общего подхода. Перед осуществлением каких-либо действий на международной арене или принятия на себя обязательств, которые могут отразиться на интересах Союза, Государства-участники проводят консультации в Европейском совете или в Совете. Государства-участники путем объединения усилий обеспечивают способность Союза защищать свои интересы и ценности на международной арене. Государства-участники проявляют взаимную солидарность.

**6.** Европейские решения в отношении общей внешней политики и политики безопасности принимаются Европейским советом и Советом единогласно за исключением случаев, упомянутых в Части III. Европейский совет и Совет принимают решение на основании инициативы Государства-участника, по предложению Союзного Министра иностранных дел или указанного министра при поддержке Комиссии. Европейские законы и рамочные законы в этой сфере исключаются.

**7.** Европейский совет может единогласным голосованием принять Европейское решение, позволяющее Совету принимать решения квалифицированным большинством голосов в случаях, не указанных в Части III.

**8.** С Европейским парламентом регулярно проводятся консультации по основным аспектам и базовым проблемам внешней политики и политики безопасности. Парламент постоянно информируется о развитии ситуации.

## **Статья I-41**

### **Особые положения об общей политике в области безопасности и обороны**

**1.** Общая политика в области безопасности и обороны является неотъемлемой частью общей внешней политики и политики безопасности. Она обеспечивает Союзу возможность оперативного привлечения гражданских и военных ресурсов. Союз может в соответствии с принципами Устава ООН использовать их для зарубежных миссий, проводимых в миротворческих целях, для предотвращения конфликтов и укрепления международной безопасности.

Выполнение этих задач обеспечивается с привлечением ресурсов, предоставленных Государствами-участниками.

**2.** Общая политика в области безопасности и обороны включает в себя последовательное формирование единой оборонной политики Союза. Это может привести к организации единой обороны, если Европейский совет примет такое решение единогласным голосованием. В таком случае он рекомендует Государствам-участникам одобрить такое решение в соответствии с требованиями их конституций.

Политика Союза, проводимая в соответствии с настоящей Статьей, не должна вступать в противоречие с характером обеспечения безопасности и обороны отдельного Государства-участника. Она уважает обязательства отдельных стран-участниц, которые полагают, что их единая оборона обеспечивается НАТО в соответствии с Североатлантиче-

ским договором и что она совместима с единой политикой в области безопасности и обороны, определенной в рамках Союза.

**3.** Государства-участники предоставляют свои гражданские и военные ресурсы Союзу для осуществления общей политики в области безопасности и обороны, внося свой вклад в достижение поставленных Советом целей. Государства-участники, совместно создающие многонациональные силы, могут предоставить их для обеспечения общей безопасности и обороны Союза.

Государства-участники должны постоянно повышать свой военный потенциал.

Учреждается Агентство, в ведении которого находятся вопросы развития оборонного потенциала, исследований, закупок и вооружений (Европейское оборонное агентство), для определения оперативных потребностей, осуществления мер для их удовлетворения, для определения и, если возможно, осуществления необходимых мер наращивания промышленной и научной основы оборонного сектора, для участия в формулировании политики наращивания европейского потенциала и вооружений и для содействия Совету в оценке развития военного потенциала.

**4.** Европейские решения в отношении общей политики в области безопасности и обороны, включая те, что инициируют в соответствии с положениями данной Статьи международные миссии, принимаются по предложению Ми-

нистра иностранных дел Союза или по инициативе Государства-участника единогласным голосованием Совета. Министр иностранных дел Союза может, если необходимо совместно с Комиссией, предложить использовать одновременно национальные ресурсы и инструменты Союза.

5. Для защиты ценностей Союза и обеспечения его интересов Совет может доверить исполнение задания в рамках Союза группе Государств-участников. Выполнение такого задания регулируется Статьей III-310.

6. Государства-участники, военный потенциал которых отвечает повышенным требованиям и которые взяли друг перед другом больше обязательств в этой области для выполнения более сложных миссий, устанавливают в рамках Союза постоянное структурированное сотрудничество. Такое сотрудничество регулируется положениями Статьи III-312. Оно не должно отражаться на исполнении условий Статьи III-309.

7. Если Государство-участник станет жертвой вооруженной агрессии на своей территории, другие Государства-участники принимают на себя обязательство всеми имеющимися у них средствами предоставлять ему помощь и содействие в соответствии со Статьей 51 Устава ООН. Такие действия не должны наносить ущерб особому характеру политики в области обороны и безопасности вовлеченных Государств-участников.

Соглашения и сотрудничество в этой области должны

быть совместимы с обязательствами по Североатлантическому договору, который для участвующих в нем стран остается основой их коллективной обороны и средством ее осуществления.

**8.** С Европейским парламентом регулярно проводятся консультации по основным аспектам и основным проблемам общей политики в области обороны и безопасности. Он постоянно информируется о развитии ситуации.

## **Статья I-42**

**Особые положения, относящиеся к области свободы, безопасности и правосудия**

**1.** Союз создает зону свободы, безопасности и правосудия:

а) путем принятия Европейских законов и рамочных законов, направленных при необходимости на сближение законов и регламентов Государств-участников в областях, указанных в Части III;

б) путем углубления взаимного доверия между компетентными органами Государств-участников, в частности на основе взаимного признания судебных и внесудебных решений;

с) с помощью оперативной кооперации между компетентными органами Государств-участников, включая полицию, таможню и другие службы, занимающиеся предотвращением и расследованием преступлений.

**2.** Национальные парламенты могут, в рамках области свободы, безопасности и правосудия, участвовать в кон-

трольных механизмах, предусмотренных Статьей III-260. Они привлекаются к политическому мониторингу Европола и контролю за деятельностью Евроджаста в соответствии со Статьями III-276 и III-273.

**3.** Государства-участники в соответствии со Статьей III-264 имеют право инициативы в области сотрудничества полицейских и судебных органов в части борьбы с уголовными правонарушениями.

## **Статья I-43**

### **Оговорка о солидарности**

**1.** Союз и Государства-участники действуют совместно в духе солидарности, если Государство-участник стало объектом террористической атаки или пострадало от катастрофы природного или антропогенного характера. Союз мобилизует все имеющиеся в его распоряжении инструменты, включая и военные, предоставленные Государствами-участниками, для:

а) предотвращения угрозы терроризма на территории Государств-участников; оказания помощи Государству-участнику на его территории по просьбе политического руководства в случае террористической атаки;

б) помощи Государству-участнику на его территории по просьбе политического руководства в случае катастрофы природного или антропогенного характера.

**2.** Детальные условия реализации положений этой Статьи изложены в Статье III-329.

# ГЛАВА III

## РАСШИРЕННОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

### Статья I-44

#### Расширенное сотрудничество

1. Государства-участники, желающие установить между собой расширенное сотрудничество в сферах, на которые не распространяется исключительная компетенция Союза, могут использовать его институты и взять на себя такие полномочия, применив соответствующие положения Конституции и учитывая ограничения, установленные Статьями с III-416 по III-423.

Расширенное сотрудничество должно быть направлено на достижение целей Союза, защиту его интересов и усиление интеграционных процессов. В соответствии со Статьей III-418 такое сотрудничество постоянно открыто для всех Государств-участников.

2. Европейское решение, разрешающее расширенное сотрудничество, принимается Советом как последняя мера, если установлено, что цели такого сотрудничества не могут быть достигнуты в течение приемлемого периода времени Союзом в целом, и при условии, что в такое сотрудничество предполагает включиться по крайней мере треть Государств-участников. В таком случае Совет принимает решение в соответствии с процедурой, изложенной в Статье

3. Все члены Совета могут участвовать в дискуссиях по этому вопросу, но право голосовать имеют только те члены Совета, которые представляют страны, предполагающие включиться в расширенное сотрудничество.

Было ли решение принято единогласно, определяется в этом случае по голосованию представителей стран, включившихся в расширенное сотрудничество.

Квалифицированное большинство в этом случае определяется как не менее 55 % членов Совета, представляющих не менее 65 % населения Государств-участников, предполагающих включиться в сотрудничество.

Блокирующее меньшинство должно включать минимальное число членов Совета, представляющих более 35 % населения указанных Государств-участников, плюс один голос. В противном случае считается, что достигнуто квалифицированное большинство.

В отступление от положений третьего и четвертого абзацев, в случаях, когда Совет принимает решение не по предложению Комиссии или Министра иностранных дел Союза, необходимое квалифицированное большинство определяется как не менее 72 % членов Совета, представляющих не менее 65 % населения стран, предполагающих принять участие в расширенном сотрудничестве.

4. Акты, принятые в рамках расширенного сотрудничества, обязательны только для участвующих в нем стран. Эти

акты не могут рассматриваться как часть нормативно-правовой системы Европейского союза, которую должны воспринять Государства – кандидаты на вступление в Союз.

# Раздел VI

## ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ СОЮЗА

### Статья I-45

#### **Принцип демократического равенства**

В своей деятельности Союз соблюдает принцип равенства граждан, которые получают равное внимание от его институтов, органов, ведомств и агентств.

### Статья I-46

#### **Принцип представительной демократии**

1. Деятельность Союза основывается на представительной демократии.

2. Граждане непосредственно представлены на союзном уровне в Европейском парламенте.

Государства-участники представлены в Совете Европы главами государств или правительствами, а в Совете своими правительствами, которые в соответствии с принципами демократии подотчетны своим парламентам или своим гражданам.

3. Каждый гражданин имеет право участвовать в демократической жизни Союза. Решения принимаются насколько возможно открыто и при участии гражданина.

4. Политические партии на европейском уровне вносят

свой вклад в формирование европейского политического сознания и выражение воли граждан Союза.

## **Статья I-47**

### **Принцип участия в управлении**

1. Институты соответствующими средствами предоставляют возможность гражданам и представительным объединениям выражать свое мнение во всех сферах деятельности Союза и свободно обмениваться этими мнениями.

2. Институты поддерживают постоянный открытый диалог с представительными организациями и гражданским обществом.

3. Комиссия проводит широкие консультации с соответствующими сторонами с целью обеспечения прозрачности и согласованности деятельности Союза.

4. Граждане, если их число не менее одного миллиона и они представляют значительную часть Государств-участников, могут по своей инициативе обращаться в Комиссию по поводу вопросов, находящихся в ее компетенции, с предложениями об издании законодательных актов, обеспечивающих выполнение Конституции. Европейские законы определяют требования к процедуре осуществления такой инициативы граждан, включая минимальное число Государств-участников, которые эти граждане представляют.

## **Статья I-48**

### **Социальные партнеры и независимый социальный диалог**

Союз признает роль социальных партнеров и содействует возрастанию их роли на своем уровне, учитывая различия между национальными системами. Он создает благоприятные условия для диалога социальных партнеров, уважая их самостоятельность.

Трехсторонний Социальный саммит по вопросам развития и занятости содействует развитию общественного диалога.

### **Статья I-49 Европейский омбудсмен**

Избираемый Европейским парламентом Европейский омбудсмен обязан получать, изучать и отчитываться о жалобах на недостатки в деятельности институтов Союза, его органов, ведомств и агентств в соответствии с зафиксированными в Конституции условиями. Европейский омбудсмен полностью независим при исполнении своих обязанностей.

### **Статья I-50**

**Прозрачность процедур Союзных институтов, органов, ведомств и агентств**

1. В целях повышения уровня управления и обеспечения участия гражданского общества институты, органы, ведомства и агентства обеспечивают максимально возможную открытость своей деятельности.

2. Заседания Европейского парламента проводятся публично, так же как и заседания Совета, когда проводится обсуждение и голосование по проектам законодательных актов.

3. Каждый гражданин Союза, физическое и юридиче-

ское лицо, проживающие или имеющие зарегистрированный юридический адрес в одном из Государств-участников, имеет в соответствии с условиями, определенными Частью III, право на доступ к документации союзных институтов, органов, ведомств и агентств, независимо от формы ее хранения.

Европейские законы определяют общие принципы и ограничения, регулирующие право доступа к таким документам в зависимости от общественного или частного интереса.

4. Каждый институт, орган, ведомство и агентство определяют своими внутренними инструкциями конкретные процедуры доступа к их документам в соответствии с Европейскими законами, указанными в пункте 3.

## **Статья I-51**

### **Защита сведений личного характера**

1. Каждый имеет право на защиту касающихся его или ее сведений личного характера.

2. Европейские законы или рамочные законы устанавливают правила защиты индивидуума при обработке сведений личного характера союзными институтами, органами, ведомствами и агентствами, а также Государствами-участниками, осуществляющими деятельность, регулируемую союзным законодательством и правилами в отношении свободы перемещения таких сведений. Контроль за соблюдением этих правил возлагается на независимые организации.

## **Статья I-52**

### **Статус церкви и нерелигиозных организаций**

**1.** Союз уважает и не ставит под сомнение определенный национальным законодательством статус церкви и религиозных объединений или коммун в Государствах-участниках.

**2.** Союз также уважает определенный национальным законодательством статус философских и нерелигиозных организаций.

**3.** Признавая их индивидуальность и особую роль, Союз обязуется поддерживать регулярный открытый диалог с этими церквями и организациями.

# Раздел VII

## ФИНАНСЫ СОЮЗА

### Статья I-53

#### Бюджетные и финансовые принципы

1. Все составляющие союзных доходов и расходов за финансовый год учитываются и отражаются в бюджете Союза в соответствии с Частью III.

2. Отраженные в бюджете доходы и расходы должны быть сбалансированы.

3. Отраженные в бюджете расходы выделяются на годовой бюджетный срок в соответствии с Европейским законом, приведенным в Статье III-412.

4. Осуществление показанных в бюджете расходов требует предварительного принятия обязательного законодательного акта Союза, обеспечивающего законодательное обоснование таких действий и осуществление соответствующих расходов в соответствии с Европейским законом, упомянутым в Статье III-412, за исключением предусмотренных этим законом случаев.

5. С целью соблюдения бюджетной дисциплины Союз не должен принимать никаких актов, которые могут повлечь расходы из бюджета, не убедившись предварительно, что связанные с таким актом расходы могут быть покрыты за счет ресурсов Союза и в соответствии с долгосрочной фи-

нансовой программой, упомянутой в Статье I-55.

**6.** Бюджет исполняется в соответствии с принципами сбалансированного управления финансами. Государства-участники должны взаимодействовать с Союзом, чтобы гарантировать, что предусмотренные бюджетом средства используются в соответствии с этими принципами.

**7.** Союз и Государства-участники должны во исполнение положений Статьи III-415 противостоять мошенничеству и иной противозаконной деятельности, наносящей ущерб финансовым интересам Союза.

## **Статья I-54**

### **Собственные средства Союза**

**1.** Союз самостоятельно обеспечивает себя средствами, необходимыми для достижения его целей и проведения его политики.

**2.** Без ущерба другим доходам бюджет Союза финансируется полностью за счет собственных средств.

**3.** Европейский закон, принимаемый Советом, устанавливает положения относительно структуры собственных средств Союза. Совет может устанавливать новые категории собственных средств или изымать существующие категории. Решение принимается после консультаций с Европейским парламентом единогласным голосованием Совета. Закон вступает в силу после одобрения его Государствами-участниками в соответствии с их конституционными процедурами.

4. Европейский закон, принимаемый Советом, устанавливает меры по использованию системы собственных средств Союза в объеме, предусмотренном Европейским законом, принятым на основании пункта 3. Совет принимает решение после получения согласия Европейского парламента.

## **Статья I-55**

### **Долгосрочная финансовая программа**

1. Долгосрочная финансовая программа должна гарантировать, что расходы Союза производятся надлежащим образом и в пределах собственных ресурсов. Она определяет предельные ежегодные суммы ассигнований по категориям расходов согласно положениям Статьи III-402.

2. Европейский закон, устанавливающий долгосрочную финансовую программу, принимается Советом. Совет принимает решение после получения согласия Европейского парламента, которое дается большинством входящих в его состав членов.

3. Годовой бюджет Союза должен соответствовать многолетней финансовой программе.

4. Европейский совет может единогласным голосованием принять Европейское решение, дающее Совету право принимать Европейский закон, упоминаемый в пункте 2, квалифицированным большинством.

## **Статья I-56**

### **Бюджет Союза**

Европейский закон устанавливает годовой бюджет Союза

в соответствии со Статьей III-404.

# Раздел VIII

## СОЮЗ И ЕГО СОСЕДИ

### Статья I-57

#### Союз и его соседи

1. Союз развивает с соседними государствами особые отношения, направленные на создание пространства процветания и добрососедства, построенного на ценностях Союза и характеризующегося близкими мирными отношениями, основанными на сотрудничестве.

2. В целях исполнения пункта 1 Союз может заключить с соответствующими странами особые соглашения. Такие соглашения могут предусматривать наличие взаимных прав и обязательств, а также возможность совместной деятельности. Их имплементация является предметом периодических консультаций.

# РАЗДЕЛ IX

## ЧЛЕНСТВО В СОЮЗЕ

### Статья I-58

#### Условия вступления и порядок вступления в Союз

1. Союз открыт для всех государств Европы, которые уважают ценности, указанные в Статье I-2, и привержены идее их совместного продвижения.

2. Европейское государство, желающее стать членом Союза, направляет свое заявление в Совет. Европейский парламент и национальные парламенты ставятся в известность о наличии такого заявления. Совет принимает соответствующее решение единогласным голосованием после консультации с Комиссией и получения от Европейского парламента согласия, которое дано большинством его членов. Условия и процедура приема устанавливаются соглашением между Государствами-участниками и Государством-кандидатом. Это соглашение подлежит ратификации каждым участвующим в нем государством в соответствии с его конституционными требованиями.

### Статья I-59

#### Приостановление некоторых прав, связанное с членством в Союзе

1. По обоснованной инициативе, поддержанной одной третью Государств-участников, обоснованной инициативе

Европейского парламента или по предложению Комиссии, Совет может принять Европейское решение, указывающее, что возникла явная опасность серьезного нарушения одним из Государств-участников принципов, указанных в Статье I-2. Совет принимает такое решение большинством в четыре пятых голосов, получив предварительно согласие Европейского парламента.

Прежде чем выносить подобное определение, Совет заслушивает Государство-участника и, действуя по той же процедуре, может обратиться к нему с рекомендациями.

Совет проводит регулярные проверки, чтобы установить, сохраняются ли основания, по которым было вынесено данное определение.

**2.** Европейский совет по инициативе трети Государств-участников или по предложению Комиссии может принять Европейское решение, указывающее на наличие серьезного и длительного нарушения одним из Государств-участников принципов, указанных в Статье I-2, предварительно предложив ему представить свою позицию. Такое решение Европейский совет принимает единогласным голосованием, получив предварительно согласие Европейского парламента.

**3.** В случаях, когда было вынесено решение, указанное в пункте 2, Совет квалифицированным большинством голосов может принять Европейское решение о приостановлении некоторых из прав, принадлежащих Государству-участ-

нику в соответствии с Конституцией, в том числе права голоса для члена Совета, представляющего данное государство. При этом Совет принимает во внимание возможные последствия такой приостановки с точки зрения прав физических и юридических лиц.

В любом случае данная страна по-прежнему несет свои обязательства в соответствии с Конституцией.

4. Совет может принять квалифицированным большинством голосов Европейское решение, изменяющее или аннулирующее меры, принятые в соответствии с пунктом 3, в ответ на изменение ситуации, которая привела к введению данных мер.

5. В случаях, оговариваемых данной Статьей, член Европейского совета или Совета, представляющий данное Государство-участника, не принимает участия в голосовании, и Государство-участник не учитывается при подсчете одной трети или четырех пятых государств, о котором говорится в пунктах 1 и 2. Их неучастие в голосовании не препятствует принятию Европейского решения, упомянутого в пункте 2.

При принятии Европейских решений, предусмотренных пунктами 3 и 4, квалифицированное большинство определяется как не менее 72 % членом Совета, представляющих участвующие в голосовании Государства-участники, и не менее 65 % населения этих стран.

В случаях, когда после принятия решения о приостановлении права голосовать, в соответствии с пунктом 3, Совет

принимает акты на основе одного из положений Конституции, квалифицированное большинство голосов определяется так же, как и во втором абзаце, либо, если Совет принимает решение по предложению Комиссии или Союзного Министра иностранных дел, – как не менее 55 % членов Совета от участвующих в голосовании Государств-участников, представляющих не менее 65 % населения этих стран. В последнем случае блокирующее меньшинство должно включать минимальное число членов Совета, представляющих более 35 % населения участвующих в голосовании Государств-участников, плюс один голос. В противном случае считается, что достигнуто квалифицированное большинство. **6.** Применительно к случаям, оговоренным в данной Статье, Европейский парламент принимает решение большинством в две трети голосов входящих в его состав членов.

## **Статья I-60**

### **Добровольный выход из Союза**

**1.** Государство-участник в соответствии с собственной конституционной процедурой может принять решение о выходе из Союза.

**2.** Государство-участник, решившее выйти из Союза, уведомляет о своем намерении Европейский совет. В соответствии с указаниями Европейского совета Союз ведет переговоры и заключает соглашение с этим государством, определяющее порядок его выхода из Союза, учитывая рамки его будущих отношений с Союзом. Указанное соглашение выра-

батывается в соответствии с положениями Статьи III-325(3). Оно заключается с согласия Европейского парламента Советом и принимается квалифицированным большинством голосов.

**3.** Действие данной Конституции в отношении указанного государства прекращается с момента вступления в силу соглашения о выходе из Союза или, если таковое не будет достигнуто, по истечении двух лет после уведомления, упомянутого в пункте 2, если Европейский совет с согласия данной страны-участницы не примет единогласного решения о продлении указанного срока.

**4.** В случаях, оговариваемых пунктами 2 и 3, член Европейского совета или Совета, представляющий покидающее Союз Государство-участника, не участвует в обсуждении в рамках Европейского совета или Совета, а также в принятии Европейского решения в отношении указанного государства.

Квалифицированное большинство определяется в этом случае как не менее 72 % членов Совета, представляющих участвующие в голосовании Государства-участники и не менее 65 % населения этих государств.

**5.** Если государство, покинувшее Союз, подаст прошение о возвращении в его состав, такое прошение рассматривается в соответствии с процедурой, оговоренной в Статье I-58.

# **ЧАСТЬ II**

# **ХАРТИЯ СОЮЗА ОБ**

# **ОСНОВНЫХ ПРАВАХ**

## **Преамбула**

Народы Европы стремятся к тому, чтобы их союз стал еще более сплоченным, и таким образом убеждены в необходимости построения мирного будущего, основанного на общих ценностях.

Сообщество не может не осознавать значимости своего духовного и нравственного наследия – именно поэтому в основу самого существования Сообщества легли общечеловеческие ценности, остающиеся неизменными, – личное достоинство индивида, свобода, равенство и солидарность; оно построено согласно принципам демократии и правопорядка. Сообщество работает в первую очередь на индивида и исходит из интересов последнего, в каковые входит право на гражданство, а также на поддержание свободы, безопасности и правопорядка внутри государства.

Одной из задач Сообщества является сохранение и развитие этих общих ценностей, учитывая различия между культурами и традициями граждан Сообщества и националь-

ные особенности стран, являющихся членами последнего, включая организацию структур власти, будь то общегосударственный, районный или местный уровень. Развитие Сообщества должно быть сбалансированным и устойчивым и происходить с обязательным обеспечением свободного перемещения граждан, товаров и капитала, а также свободы предпринимательства.

Все вышеназванное требует усиления защиты основных прав индивида в свете перемен, имевших место в обществе как таковом, а также социального и научно-технического развития; также представляется необходимым выделение данных прав в особый Устав.

Данный Устав является подтверждением прав, гарантируемых, в частности, конституционными традициями и международными обязательствами стран, входящих в Сообщество на правах членов, Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод индивида, социальными законодательными актами, принятыми Сообществом и Европейским советом, а также прецедентным правом Европейского суда и Европейского суда по правам человека с учетом принципа первоочередности задач и функций Сообщества. В свете вышесказанного судебным органам Сообщества следует трактовать данный Устав с учетом пояснительных материалов, подготовленных под руководством Президиума Европейской конвенции.

Привилегия пользования данными правами подразумева-

ет наличие ответственности и обязательств по отношению к другим индивидам, человеческому обществу и будущим поколениям.

Таким образом, все нижеописанные права, свободы и принципы признаются Сообществом.

# Раздел I

## ДОСТОИНСТВО

### **Статья II-61 Достоинство личности**

Достоинство личности неприкосновенно. Оно должно быть соблюдено и защищено.

### **Статья II-62 Право на жизнь**

1. Каждый имеет право на жизнь.
2. Никто не может быть приговорен к смертной казни или казнен.

### **Статья II-63**

#### **Право на неприкосновенность личности**

1. Каждый человек имеет право на физическую и психическую неприкосновенность.
2. В рамках медицины и биологии должно быть соблюдено, в частности, следующее:
  - a) никто не может быть без добровольного согласия подвергнут медицинским, научным или иным опытам;
  - b) никто не может являться объектом евгенических действий, в частности, направленных на отбор людей;
  - c) запрещается использовать человеческое тело и его части в целях получения прибыли;
  - d) запрещается клонирование человека.

### **Статья II-64**

**Запрет на пытки, насилие и другое жестокое или**

## **унижающее человеческое достоинство обращение и наказание**

Никто не должен подвергаться пыткам, насилию и другому жестокому или унижающему человеческое достоинство обращению или наказанию.

### **Статья II-65**

#### **Запрет на рабство и принудительный труд**

- 1.** Никто не может быть принужден к рабству.
- 2.** Никто не может быть принужден к выполнению работы против воли.
- 3.** Торговля людьми запрещена.

# Раздел II

## СВОБОДА

### Статья II-66

#### Право на свободу и безопасность

Каждый имеет право на свободу и безопасность.

### Статья II-67

#### Уважение к личной и семейной жизни

Каждый имеет право на уважение к личной и семейной жизни, местожительству и личным связям.

### Статья II-68

#### Защита личной информации

1. Каждый имеет право на защиту личной информации.
2. Личная информация о человеке и гражданине неприкосновенна.

Каждый имеет право ознакомления с документами и материалами, непосредственно затрагивающими его права и свободы, если иное не предусмотрено законом. Распространение личной информации о человеке и гражданине допускается только с его согласия или в целях, определенных законом.

3. Контроль за соблюдением вышеупомянутых правил осуществляют независимые органы власти.

### Статья II-69

#### Право на брак и создание семьи

Право на брак и создание семьи гарантируется и регулируется национальным правом.

## **Статья II-70**

### **Свобода мнения, совести и вероисповедания**

1. Каждому гарантируется свобода мнения, совести и свобода вероисповедания, включая право исповедовать индивидуально или совместно с другими любую религию и любое убеждение, свободно выбирать, иметь и распространять религиозные и иные убеждения и действовать в соответствии с ними.

2. Право на отказ от несения воинской службы признается и регулируется национальным правом.

## **Статья II-71**

### **Свобода слова и информации**

1. Каждый имеет право на свободу мысли и слова, право получать и передавать информацию без ограничения со стороны государственных властей в рамках, определенных законом и иными законными актами.

2. Гарантируется свобода и плюрализм средств массовой информации.

## **Статья II-72**

### **Свобода собрания и объединения**

1. Каждый имеет право мирного собрания и объединения во всех областях, в том числе в политической и общественной, включая

право создавать профессиональные союзы для защиты своих интересов.

2. Политические партии в границах Союза призваны выражать политическую волю граждан Союза.

### **Статья II-73**

#### **Свобода искусства и науки**

Гарантируется свобода искусства, научных исследований и академической деятельности.

### **Статья II-74**

#### **Право на образование**

1. Каждый имеет право на образование и профессиональное обучение.

2. Каждый имеет право на бесплатное обязательное образование в рамках, определенных законом.

3. Каждый имеет право с соблюдением демократических принципов и норм национального права учреждать учебные институты, в том числе право родителей на воспитание детей на основе собственных религиозных, философских и педагогических убеждений.

### **Статья II-75**

#### **Свобода выбора профессии и право на труд**

1. Каждый имеет право на труд и выбор профессии.

2. Каждый гражданин Союза имеет право на поиск работы, работать или предоставлять услуги в любом государстве – члене Союза.

3. Граждане третьих стран, имеющие разрешение на ра-

боту на территории государств – членов Союза, имеют право на равные с гражданами Союза условия труда.

## **Статья II-76**

### **Свобода предпринимательства**

Свобода предпринимательства признается и регулируется правовыми нормами Союза, национальными законами и обычаями.

## **Статья II-77**

### **Право собственности**

1. Каждый имеет право владеть, пользоваться и распоряжаться законно приобретенным имуществом и передавать его по наследству. Никто не может быть лишен права собственности, кроме случаев, когда затрагиваются национальные интересы, и в иных предусмотренных законом случаях.

Пользование имуществом может быть ограничено законом в рамках, необходимых для соблюдения интересов общества.

2. Гарантируется защита интеллектуальной собственности.

## **Статья II-78 Право убежища**

Право убежища в части, касающейся статуса беженца, гарантируется нормами Женевской конвенции от 28 июля 1951 года, Протоколом Женевской конвенции от 31 января 1967 года и Конституцией.

## **Статья II-79**

### **Защита в случае гонений, преследования и экстра-**

## **диции**

**1.** Массовые гонения запрещены.

**2.** Никто не может быть подвергнут гонению, преследованию или экстрадиции в государство, в котором существует реальная угроза смертной казни, применения пыток, насилия и другого жестокого или унижающего человеческое достоинство обращения.

# Раздел III

## РАВЕНСТВО

### Статья II-80

#### Равенство перед законом

Все равны перед законом.

### Статья II-81

#### Запрет дискриминации

1. Запрещена любая форма дискриминации по половому или расовому признаку, по социальному и этническому происхождению, по генетическим характеристикам, по языку, вероисповеданию, личным, политическим и иным убеждениям, по принадлежности к национальным и сексуальным меньшинствам, по уровню благосостояния, по месту рождения, инвалидности или возрасту.

2. Запрещен любой вид дискриминации по признаку гражданства в рамках конституционных норм, за исключением отдельных положений.

### Статья II-82

#### Культурное, религиозное и языковое многообразие

Союз поддерживает культурное, религиозное и языковое многообразие.

### Статья II-83

#### Равенство полов

Равенство полов должно быть обеспечено во всех сферах

жизнедеятельности, включая сферу занятости, труда и его оплаты.

Принцип равенства не противодействует применению или одобрению мер, предусматривающих установление льгот в пользу менее защищенной половой группы.

## **Статья II-84**

### **Права детей**

1. Дети имеют право на защиту и лечение, необходимое для их благополучия. Они имеют право на свободу выражения собственного мнения, которое принимается во внимание в вопросах, затрагивающих их интересы, в соответствии с возрастом и правоспособностью.

2. Во всех актах, касающихся детей, независимо от того, приняты они государственной властью или частными учреждениями, защита интересов ребенка является первоочередной.

3. Каждый ребенок имеет право на беспрепятственное общение и личные прямые контакты с обоими родителями, кроме случаев, в которых такое общение противоречит интересам ребенка.

## **Статья II-85**

### **Права пожилых**

Союз признает и уважает право пожилых вести достойную и независимую жизнь и принимать участие в общественной и культурной жизни.

## **Статья II-86**

## **Социализация инвалидов**

Союз признает и уважает право инвалидов пользоваться льготами, направленными на обеспечение независимости, социализации, профессиональной реализации и участия в общественной жизни.

# Раздел IV

## СОЛИДАРНОСТЬ

### Статья II-87

#### **Право работников на получение информации и консультаций по вопросам предпринимательской деятельности**

Работникам или их представителям должно быть обеспечено на должном уровне получение информации и консультаций в должные сроки и на условиях, предусмотренных правом Союза и национальными законодательствами и обычаями.

### Статья II-88

#### **Право на ведение переговоров и коллективные действия**

Работники и работодатели или соответствующие организации имеют право на ведение переговоров и заключение коллективных контрактов и, в случае возникновения конфликта интересов, на коллективные действия, направленные на защиту собственных интересов, включая право на забастовку.

### Статья II-89

#### **Право на обращение в службы занятости**

Каждый имеет право на обращение в службы занятости.

### Статья II-90

## **Защита в случае неправомерного увольнения**

Каждый работник имеет право на защиту от неправомерного увольнения на основании права Союза и национальных законодательств и норм.

### **Статья II-91**

#### **Справедливые и достойные условия труда**

1. Каждый работник имеет право на достойные условия труда.

2. Каждый работник имеет право на ограничение времени работы, отдых, еженедельные выходные дни и ежегодный оплачиваемый отпуск.

### **Статья II-92**

#### **Запрет на эксплуатацию труда несовершеннолетних и защита интересов молодежи на рабочем месте**

Эксплуатация труда несовершеннолетних запрещена. Минимальный возраст приема на работу не может превышать возраста окончания общеобразовательной школы, за исключением определенных и ограниченных отступлений от закона. Молодым работникам должны быть обеспечены условия работы в соответствии с их возрастом, защита от эксплуатации или от любой работы, которая угрожает их безопасности, здоровью, физическому, психическому, моральному и социальному развитию и их образованию.

### **Статья II-93**

#### **Семья и профессиональная сфера**

1. Гарантируется юридическая, экономическая и социаль-

ная защита семьи.

2. Каждый имеет право на защиту от неправомерного увольнения по причине беременности, право ухода в декретный отпуск и право на оплату декретного отпуска или отпуска по причине усыновления ребенка.

## **Статья II-94**

### **Социальная безопасность и социальная помощь**

1. Союз признает и соблюдает на основании права Союза и национальных законодательств и обычаев право на социальную помощь и безопасность, которые обеспечиваются в случае беременности, инвалидности, несчастных случаев на работе, старости и увольнения.

2. Каждый человек, проживающий и свободно передвигающийся по территории Союза, имеет право на социальную безопасность, социальную помощь и льготы в соответствии с правом Союза и национальными законодательствами и обычаями.

3. С целью борьбы с социальной несправедливостью и бедностью на основании права Союза и национальных законодательств и обычаев Союз признает и соблюдает право на социальную помощь, направленную на обеспечение достойного существования всем, кто не располагает достаточными средствами.

## **Статья II-95**

### **Защита здоровья**

Каждый имеет право на доступ к санитарной помощи и на

медицинское обслуживание в рамках, установленных национальными законодательствами и обычаями. На территории Союза гарантируется высокий уровень защиты здоровья.

### **Статья II-96**

#### **Доступ к службам общеэкономического интереса**

Для обеспечения социальной и территориальной сплоченности Союз признает и соблюдает доступ к службам общеэкономического интереса, как предусмотрено национальными законодательствами и обычаями.

### **Статья II-97**

#### **Защита окружающей среды**

Высокий уровень сохранности окружающей среды и улучшение состояния окружающей среды являются частью политики Союза и осуществляются в соответствии с принципами устойчивого развития.

### **Статья II-98**

#### **Защита прав потребителей**

Политика Союза гарантирует достойную защиту прав потребителей.

# Раздел V

## ГРАЖДАНСТВО

### Статья II-99

#### **Право избирать и быть избранным на выборах в Европейский парламент**

1. Каждый гражданин Союза имеет право избирать и быть избранным в Европейский парламент в государстве-члене, в котором он проживает, на тех же условиях, что и граждане этого государства.

2. Члены Европейского парламента избираются всеобщим свободным тайным голосованием.

### Статья II-100

#### **Право избирать и быть избранным на муниципальных выборах**

Каждый гражданин Европейского союза имеет право избирать и быть избранным на муниципальных выборах в государстве-члене, в котором он проживает, на тех же условиях, что и граждане этого государства.

### Статья II-101

#### **Право на действенное управление**

1. Каждый имеет право на беспристрастное и своевременное решение вопросов со стороны органов и учреждений администрации Союза.

2. Это право содержит следующие положения:

а) каждый имеет право быть заслушан в суде до применения любой индивидуальной меры, которая наносит ему ущерб;

б) каждый имеет право на доступ к документам, касающимся его личности, в соблюдение профессиональной этики и права на личную жизнь;

с) администрация обязана обосновывать принятые ею решения.

**3.** Каждый имеет право на возмещение ущерба со стороны Союза, нанесенного органами Союза при исполнении своих обязанностей, в соответствии с всеобщими нормами права государств – членом Союза.

**4.** Каждый имеет право на обращение в институты Союза на одном из языков Конституции и получение ответа на том же языке.

## **Статья II-102**

### **Право на доступ к документам**

Каждый гражданин Союза, как физическое, так и юридическое лицо, проживающее или зарегистрированное в одном из государств – членом Союза, имеет право на свободный доступ к документам официальных органов и учреждений Союза.

## **Статья II-103**

### **Европейское посредничество**

Каждый гражданин Союза, физическое или юридическое лицо, проживающее или зарегистрированное в одном из го-

сударств-членов Союза, имеет право на обращение к европейскому посредничеству в случаях ненадлежащего исполнения органами власти, официальными органами и учреждениями Союза их обязанностей, кроме Суда Европейского союза при исполнении обязанностей в рамках его юрисдикции.

## **Статья II-104**

### **Право на подачу петиции**

Каждый гражданин Союза, физическое или юридическое лицо, проживающее или зарегистрированное в одном из государств – членов Союза, имеет право обращаться с петицией в Европейский парламент.

## **Статья II-105**

### **Свобода передвижения и проживания**

1. Каждый гражданин Союза имеет право на свободное передвижение и проживание на территории государств – членов Союза.

2. Свобода передвижения и проживания на основании Конституции может быть предоставлена гражданам третьих стран, законно проживающим на территории государства – члена Союза.

## **Статья II-106**

### **Дипломатическая и консульская защита**

Каждый гражданин Союза, находящийся на территории третьих стран, имеет право на дипломатическую и консульскую защиту со стороны любого государства – члена Союза на тех же условиях, что и граждане этого государства, в част-

ности, если государство – член Союза не имеет дипломатического представительства на территории третьей страны.

# Раздел VI

## ПРАВОСУДИЕ

### Статья II-107

#### **Право на действенное заявление в суд и беспристрастность в суде**

Каждый человек и гражданин, чьи права и свободы, гарантированные Союзом, были нарушены, в соблюдение условий, предусмотренных настоящей статьей, имеет право обратиться с жалобой в суд и право на беспристрастное рассмотрение дела в суде.

Каждый имеет право на публичное независимое и беспристрастное рассмотрение дела в суде в определенные законом или иными правовыми актами сроки. Каждый имеет право на консультацию, защиту и представительство в суде. Тем, кто не располагает достаточными средствами, защита в суде предоставляется за счет государства в случае, если это необходимо.

### Статья II-108

#### **Презумпция невиновности и права защитников**

1. Каждый обвиняемый в совершении преступления считается невиновным до тех пор, пока его виновность не будет доказана в порядке, предусмотренном законом.

2. Соблюдение прав защитников гарантировано.

### Статья II-109

## **Принцип законности и соразмерность правонару- шения и наказания**

**1.** Никто не может быть осужден за действие, которое на основании национального или международного права в момент его совершения не являлось правонарушением. К лицу, совершившему правонарушение, не может быть применено наказание строже, чем наказание, применимое нормами на момент нарушения права. Если закон предусматривает применение более легкого наказания за совершенное правонарушение, должно применяться последнее.

**2.** Настоящая Статья не препятствует судебному разбирательству и вынесению приговора подсудимому, признанному виновным в действии, которое на основании общепризнанных всеми нациями принципов на момент совершения являлось правонарушением.

**3.** Наказание, применяемое нормами, должно быть соразмерно правонарушению.

### **Статья II-110**

#### **Право на неосуждение дважды за одно и то же преступление**

Никто не может быть осужден или подвергнут преследованию за преступление, по которому ранее было вынесено оправдательное решение, или осужден дважды за одно и то же преступление.

# Раздел VII

## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ТОЛКОВАНИЯ И ПРИМЕНЕНИЯ ХАРТИИ

### Статья II-111 Область применения

1. Положения настоящей Хартии применяются властями, официальными органами и учреждениями с соблюдением в отношении права Союза принципа субсидиарности. Все субъекты права придерживаются установленных норм и принципов, применяют их на основе соответствующих компетенций и в пределах компетенций, предоставленных Союзу другими частями Конституции.

2. Настоящая Хартия не распространяет область применения права Союза за пределы его компетенции, не предоставляет Союзу новые компетенции или задачи и не изменяет компетенцию и задачи, установленные другими частями Конституции.

### Статья II-112

#### Область действия и толкование прав и принципов

1. Возможные ограничения области действия прав и свобод, признанных Хартией, должны быть предусмотрены законом, учитывать и соблюдать все права и свободы. Ограничения могут быть установлены только в том случае, если их

применение необходимо в соответствии с общими интересами, признанными Союзом для защиты прав и свобод человека и гражданина.

**2.** Все права, признанные настоящей Хартией, положения которых предусмотрены другими частями Конституции, применяются в пределах и на условиях, установленных ее соответствующими частями.

**3.** Предусмотренные в настоящей Хартии права, гарантированные Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод, имеют равное значение и область действия. Настоящее положение не исключает предоставления правом Союза более обширной защиты прав человека и основных свобод.

**4.** В настоящей Хартии основные права, признанные как результат всеобщих конституционных традиций государств – членом Союза, трактуются в согласии с данными традициями.

**5.** Положения настоящей Хартии могут применяться как законодательные и исполнительные акты, принятые властями, официальными органами и учреждениями Союза или актами государств – членом, в случаях если применяется право Союза.

Положения настоящей Хартии могут применяться в суде в целях разрешения вопросов и контроля законности.

**6.** Настоящая Хартия принимает во внимание национальные законодательства и обычаи государств – членом Союза.

7. Судьи Союза и государств-членов принимают во внимание положения и основные права, изложенные в Хартии.

### **Статья II-113**

#### **Ограничения**

Положения настоящей Хартии в изложении не должны ограничивать или наносить вред правам человека и основным свободам, признанным правом Союза, международным правом, международными конвенциями, которые принимают государства – члены Союза, в частности положениям Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, и конституциями государств – членов Союза.

### **Статья II-114**

#### **Запрет на злоупотребление правом**

Положения настоящей Хартии не должны повлечь за собой установления права на совершение актов или действий, направленных на нарушение или ограничение прав и основных свобод, не предусмотренного настоящей Хартией.

# **ЧАСТЬ III**

## **ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ И ОСНОВЫ ДЕЙСТВИЯ СОЮЗА**

### **Раздел I**

#### **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

##### **Статья III-115**

Союз гарантирует непротиворечивость провозглашенных политических принципов и описанных в настоящей части видов деятельности, принимая к сведению все заявленные цели и руководствуясь принципами взаимодействия властей.

##### **Статья III-116**

Во всех видах деятельности, описанных в данной части, Союз должен стремиться к уменьшению неравенства и утверждению равноправия между мужчинами и женщинами.

##### **Статья III-117**

В ходе определения и применения политических принципов и действий, описываемых в настоящей части, Союз должен учитывать требования, связанные со стремлением к высокому уровню занятости, к гарантиям адекватной социальной защиты, с борьбой против социального неравен-

ства, с установкой на высокий уровень образования, производственной квалификации и на защиту человеческого здоровья.

### **Статья III-118**

В ходе определения и применения политических принципов и действий, описываемых в настоящей части, Союз должен бороться с дискриминацией на основании половой принадлежности, расового или этнического происхождения, религии или верований, нетрудоспособности, возраста или сексуальной ориентации.

### **Статья III-119**

Требования по защите окружающей среды должны быть неотъемлемой частью в определении и применении политических принципов и видов деятельности, описываемых в настоящей части. Особенно это касается обеспечения экономически эффективного и экологически безопасного развития промышленности.

### **Статья III-120**

При разработке и применении политических принципов и мероприятий Союза всегда должны учитываться вопросы защиты прав потребителя.

### **Статья III-121**

В ходе разработки и реализации мер по развитию сельского хозяйства, рыболовства, транспорта, внутреннего рынка, научных и технических исследований и освоению космоса Союз в целом и государства – его члены должны заботиться

о благополучии животных, поскольку животные – это существа, наделенные чувствами и сознанием. Эти аспекты должны учитываться в законодательных и административных мерах стран-участниц, в том числе когда это касается религиозных обрядов, культурных традиций и регионального этнического наследия.

### **Статья III-122**

Без противоречия Статьям I-5, III-166, III-167 и III-238 и сознавая значение общесоюзных экономических служб как служб, действующих в общих интересах, не оспаривая их социального и территориального значения, Союз в целом и отдельные государства-члены, каждое в рамках соответствующей компетенции, должны заботиться о том, чтобы упомянутые службы действовали на основе принципов и договоренностей (в частности, экономических и финансовых договоренностей), которые содействуют выполнению оными службами своего предназначения. Европейские законы должны устанавливать такие принципы и договоренности, не ущемляя компетенцию государств-членов, согласуясь с настоящей Конституцией и в целях организационной поддержки и финансирования упомянутых служб.

## **Раздел II**

# **ВОПРОСЫ ГРАЖДАНСТВА И БОРЬБЫ С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ**

### **Статья III-123**

В европейских законах или в законах структурных в соответствии со Статьей I-4(2) возможно формулирование правил, запрещающих дискриминацию на национальной почве.

### **Статья III-124**

**1.** Не противореча другим положениям настоящей Конституции и в рамках полномочий, выделенных Союзу, европейский закон или структурный закон Совета вправе устанавливать меры, необходимые для борьбы с дискриминацией на почве пола, расового или этнического происхождения, религии или верований, нетрудоспособности, возраста или сексуальной ориентации. Получив решение Европарламента, Совет должен действовать в духе солидарности.

**2.** В плане частичной трактовки пункта 1 европейские законы или структурные законы могут устанавливать фундаментальные принципы для предпринимаемых Союзом побудительных мер и определять такие меры в поддержку действий, предпринимаемых государствами-членами в достижение целей, обозначенных в пункте 1. При этом не требуется добавочного согласования их законов и уложений.

## **Статья III-125**

1. Если в действиях Союза проявится необходимость облегчить реализацию прав, упомянутых в Статье I-10(2a), то есть прав на беспрепятственное передвижение и проживание применительно к любому гражданину Союза, а настоящая Конституция не сможет предложить необходимых механизмов, европейские законы или структурные законы могут использоваться для принятия мер по достижению указанной цели.

2. Для тех же целей, что и указанные в пункте 1, и в тех случаях, когда настоящая Конституция не обеспечивает необходимых возможностей, европейский закон или структурный закон Совета может устанавливать меры касательно паспортов, удостоверений личности, видов на жительство и прочих подобных документов и мер, направленных на социальную безопасность или социальную защиту. После совещаний с Европейским Парламентом Совет должен действовать адекватным образом.

## **Статья III-126**

В европейском законе или структурном законе Совета должны быть сформулированы подробные уложения, обеспечивающие права Статьи I-10(2b), то есть права каждого гражданина Союза голосовать и выставлять свою кандидатуру на муниципальных выборах и на выборах в Европарламент в том государстве-члене, где он (она) проживает, без требования принадлежности к титульной нации данного го-

сударства. После консультаций в Европейском парламенте Совет должен действовать адекватным образом. Упомянутые законоуложения могут компенсировать относительные ограничения в правах, связанные с проблемами, присущими тому или иному государству-члену.

Право голосовать и выставляться кандидатом на выборах в Европарламент должно гарантироваться без ущерба для Статьи III-330(1) и тех мер, которые приняты для ее исполнения.

### **Статья III-127**

Государства-члены должны принять соответствующие постановления, обеспечивающие дипломатическую и консульскую защиту граждан Союза в третьих странах, как это прописано в Статье I-10(2c).

Для обеспечения упомянутой защиты государства-члены должны приступить к соответствующим международным переговорам.

В европейском законе Совета могут быть установлены меры, необходимые для облегчения подобной защиты. Совет должен действовать в этом направлении после консультаций в Европейском парламенте.

### **Статья III-128**

Языки, на которых каждый гражданин Союза имеет право обращаться в институты и организации, перечисленные в Статье I-10(2d), и получать от них ответы, указаны в Статье IV-448(1). Институты и организации, упомянутые в Статье

I-10(2d), это организации, перечисленные в Статьях I-19(1), второй абзац, I-30, I-31, I-32, а также Европейский омбудсмен.

### **Статья III-129**

Каждые три года специальная комиссия должна выступать перед Европарламентом, Советом и Экономическим и социальным комитетом с докладом о выполнении Статьи I-10 и настоящего Раздела в целом. В этом докладе должно рассматриваться положение дел в Евросоюзе.

На основании этого доклада и без ущерба в отношении других предписаний настоящей Конституции европейский закон или структурный закон Совета может послужить дополнением к правам, изложенным в Статье I-10. Получив одобрение Европейского парламента, Совет должен действовать в соответствии с его решением. Принятые в соответствии с этим решением законы или структурные законы не могут вступить в силу, пока не будут одобрены государствами-членами в соответствии с их конституционными требованиями.

# **Раздел III**

## **ВНУТРЕННЯЯ ПОЛИТИКА**

### **Глава I**

#### **ВНУТРЕННИЙ РЫНОК**

##### **Параграф I**

###### **УСТАНОВЛЕНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВНУТРЕННЕГО РЫНКА**

###### **Статья III-130**

**1.** Союз должен предпринимать меры, направленные на установление и укрепление внутреннего рынка в соответствии с предписаниями настоящей Конституции.

**2.** В понятие внутреннего рынка включается территория без внутренних границ, на которой гарантируется свободное перемещение лиц, услуг, товаров и капитала в соответствии с настоящей Конституцией.

**3.** Совет на основании предложений Комиссии должен принимать соответствующие европейские законоуложения и постановления, определяющие основные направления и

условия, необходимые для сбалансированного развития во всех секторах подотчетной экономики.

4. Выдвигая предложения в направлении целей, поставленных в пунктах 1 и 2, Комиссия должна принимать к сведению те усилия, которые требуются от экономики некоторых стран, отличающихся в своем развитии, и те испытания, которые их ждут на пути к общему рынку, и может в этом свете выдвигать соответствующие предложения.

Если такие меры выльются в форму ограничения и частичной отмены имеющегося законодательства, они должны иметь временный характер и должны наносить минимальный возможный ущерб уже функционирующему внутреннему рынку.

### **Статья III-131**

Государства-члены должны консультироваться друг с другом ввиду возможных совместных шагов, необходимых для нормализации функционирования внутреннего рынка, если он подвергнется неблагоприятным воздействиям из-за вынужденных мер, предпринятых одним из государств-членов в случае серьезных внутренних беспорядков, влияющих на исполнение закона внутри страны, в случае войны, напряженной и угрожающей войной международной ситуации, в случае необходимости выполнять определенные обязательства, принятые с целью поддержания мира и международной безопасности.

### **Статья III-132**

Если меры, предпринятые в обстоятельствах, упомянутых в Статьях III-360 и III-436, привели к искажению условий свободной конкуренции на внутреннем рынке, необходимо, чтобы Комиссия совместно с переживающим проблемы государством-членом проанализировала пути, как проблемную ситуацию привести к порядкам, изложенным в настоящей Конституции.

Путем упрощения процедуры, изложенной в Статьях III-360 и III-361, Комиссия или любое из государств-членов могут поставить вопрос непосредственно перед Верховным судом, если Комиссия или одно из государств-членов полагает, что другой член неправильно использует полномочия, представленные в Статьях III-131 и III-436. Тогда Верховный суд должен вынести свое решение на закрытом судебном заседании.

# **Параграф II**

## **СВОБОДНОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ЛИЦ И УСЛУГ**

### **Параграф II-1**

#### **Рабочие**

##### **Статья III-133**

**1.** Рабочие должны обладать правом свободного перемещения

в пределах всего Союза.

**2.** Должна быть запрещена всякая основывающаяся на национальности дискриминация между рабочими государств-членов в отношении трудоустройства, оплаты и других вопросов работы.

**3.** Рабочим должны быть предоставлены следующие права (с учетом ограничений на почве государственной политики, государственной безопасности и государственного здравоохранения):

а) принимать имеющиеся предложения по трудоустройству;

б) свободно перемещаться для этой цели по территориям стран-членов;

с) оставаться на территории любого государства-члена с целью трудоустройства в соответствии с положениями, действующими для титульной нации данного государства и обеспеченными в законе или административных постановлениях;

д) оставаться на территории этого государства-члена после завершения контракта трудоустройства в соответствии с условиями, которые должны быть приняты Комиссией и включены в европейское законодательство.

4. Данная Статья не применяется к вопросам трудоустройства на государственную службу.

### **Статья III-134**

Европейские законы или структурные законы должны обеспечить те меры, которые необходимо провести в жизнь для обеспечения рабочим свободы передвижения в соответствии со Статьей III-133. Эти меры следует предпринимать после консультаций с Экономическим и социальным комитетом.

Упомянутые европейские или структурные законы должны иметь целью следующее:

а) установить тесное сотрудничество между отдельными национальными службами по трудоустройству;

б) отменить те административные процедуры и обычаи, те периоды выжидания для получения права на трудоустрой-

ство, которые возникли на основе устаревшего национального законодательства или соглашений, ранее заключенных между государствами-членами, и соблюдение коих послужило бы препятствием к перемещению рабочей силы;

с) отменить все квалификационные периоды выжидания и другие ограничения, разработанные ранее в национальном законодательстве либо же являющиеся результатом договоренностей между разными государствами-членами и имевшие целью предъявлять рабочим из других государств требования, в плане свободного выбора трудоустройства отличные от требований, предъявляемых к рабочим своего государства;

д) установить удобные процедуры для легкого контакта между предложением трудоустройства и спросом на него, для установления равновесия на рынке труда с тем, чтобы избежать серьезных угроз уровню жизни и уровню занятости в различных регионах и отраслях промышленности.

### **Статья III-135**

Государства-члены должны в рамках единой программы содействовать обмену молодыми специалистами.

### **Статья III-136**

1. В сфере социальной безопасности европейские или структурные законы должны устанавливать такие меры, которые необходимы для обеспечения свободы передвижения рабочим. Эти уложения должны охранять интересы принятых на работу или занимающихся самостоятельным трудом

мигрантов и их иждивенцев.

а) принцип накопления – обретение и сохранение прав на льготы и суммирование всех льгот за периоды, проведенные под законодательством различных государств;

б) выплата льгот людям, живущим на территориях государств-членов.

**2.** Если один из членов Совета считает, что черновой проект европейского закона или структурного закона, упомянутых в пункте 1, могут повлиять на фундаментальные аспекты его системы социальной безопасности, включая ее объемы, стоимость или финансовую структуру, либо же угрожают финансовому равновесию этой системы, такой член имеет право обратиться с подобной проблемой в Европейский совет. В этом случае процедура, упомянутая в Статье III-396, должна быть приостановлена. После обсуждения Европейский совет должен, не откладывая решение вопроса более, чем на 4 месяца, либо

а) вернуть проект в Совет, который прекратит срок задержки процедуры, упомянутый в Статье III-396, либо

б) запросить Комиссию о предоставлении нового предложения. В этом случае изначально представленный акт будет объявлен не принятым.

## **Параграф II-2**

### **Свобода учредительской деятельности**

В смысловых рамках данного Параграфа следует запретить всякие ограничения на организационную деятельность подданных одного государства-члена на территории другого государства—члена Союза. Данный запрет распространяется также на ограничения в учреждении различного рода агентств, филиалов и дочерних компаний, совершаемом подданными любого государства-члена на территориях любых других государств-членов.

Подданные какого-либо государства-члена на территории другого государства-члена должны обладать правом предпринимать и выполнять деятельность в роли субъектов, самостоятельно обеспечивающих себя работой, правом учреждать и развивать предприятия, в частности, компании или фирмы в рамках смысла второго абзаца Статьи III-142 при исполнении условий, предъявляемых законом того государства-члена, на чьей территории совершается упомянутая предпринимательская деятельность, в отношении своих собственных граждан.

### **Статья III-138**

1. Европейские структурные законы должны устанавливать меры, обеспечивающие свободу учредительской деятельности применительно к той или иной конкретной деятельности.

2. Европейский парламент, Совет и Комиссия должны выполнять обязанности, возложенные на них согласно пункту 1, в частности:

a) В качестве общего правила первостепенное внимание должно уделяться тем видам деятельности, где свобода предпринимательства способна внести особо ценный вклад в развитие промышленности и торговли.

b) Следует обеспечить тесное сотрудничество между соответствующими компетентными органами государств-членов для прояснения складывающейся в Союзе ситуации касательно тех или иных видов деятельности.

c) Следует запретить те административные процедуры и обычаи, которые, основываясь на устаревшем национальном законодательстве или на соглашениях, ранее заключенных между различными государствами-членами, могли бы при своем исполнении послужить препятствием на пути учредительской деятельности.

d) Рабочим одного государства-члена, нанятым на территории другого государства-члена, следует создавать условия, способствующие их самостоятельной предпринимательской деятельности и превращению в субъектов, самостоятельно обеспечивающих себя работой. При этом им должны предъ-

являться такие же требования, какие предъявлялись бы при их въезде в данное государство с изначальной целью заняться предпринимательской деятельностью.

е) Следует способствовать подданным одного государства-члена в приобретении и использовании земли и строений, размещенных на территории другого государства-члена – насколько это не противоречит принципам, изложенным в Статье III-227(2).

ф) Следует содействовать последовательной отмене ограничений на свободу учредительской деятельности в любой контролируемой отрасли. Это касается условий для учреждения агентств, ответвлений или дочерних предприятий на территории какого-либо государства-члена, а также условий, влияющих на перемещение персонала из центральных подразделений на руководящие и исполнительские посты в таких агентствах, ответвлениях и дочерних предприятиях.

г) Требуется до необходимой степени координировать гарантийные требования, которые предъявляются к компаниям и фирмам со стороны государств-членов для защиты интересов их членов и сторонних лиц в рамках смысла второго абзаца Статьи III-142, имея целью сделать такие гарантийные требования эквивалентными по всей территории Союза. h) Необходимо следить, чтобы условия учредительской деятельности не были искажены воздействием, оказываемым со стороны государств-членов. Положения данного Параграфа не должны применяться (в рассмотрении любого госу-

дарства-члена) к тем видам деятельности, которые в данном государстве оказываются, хотя бы случайно, в сфере полномочий государственной власти.

Из сферы применения данного Параграфа могут быть выведены определенные виды деятельности силой европейских или структурных законов.

### **Статья III-140**

1. Данный Параграф и предписанные здесь меры не должны противоречить применимости имеющихся предписаний, изложенных в законе, постановлениях и административных актах того или иного государства-члена и нацеленных на особое отношение к иностранным подданным на почве общественной политики, общественной безопасности и общественного здравоохранения.

2. Европейские структурные законы должны согласоваться с национальными постановлениями, упомянутыми в пункте 1.

### **Статья III-141**

1. Европейское структурное законодательство должно содействовать гражданам в их усилиях, направленных на организацию самозанятости. Сюда должны включаться:

а) Всеобщее и обоюдное признание дипломов, сертификатов и других документов, формально подтверждающих квалификацию.

б) Взаимная координация изложенных в законе предписаний и административных актов государств-членов, способ-

ных повлиять на организацию и выполнение деятельности субъектами, обеспечивающими самозанятость.

2. В случае, если речь идет о медицинской, фармацевтической и связанных с ними профессиях, последовательная отмена ограничений должна соотноситься с координацией условий для работы по указанным профессиям в различных государствах-членах.

### **Статья III-142**

Компании или фирмы, созданные в соответствии с законом государства-члена ЕС и являющиеся зарегистрированными компаниями, имеющими свою центральную администрацию или основное место работы в пределах Евросоюза, во исполнение данного Параграфа должны рассматриваться также как и физические лица, являющиеся гражданами государств-членов ЕС.

Термин «компании или фирмы» означает компании или фирмы, учрежденные в соответствии с гражданским или торговым правом, включая кооперативы и прочие юридические лица, руководствующиеся общественным или частным правом, за исключением некоммерческих компаний.

*С 310/62 EN Официальный Бюллетень Евросоюза  
16.12.2004*

### **Статья III-143**

Государства—члены ЕС должны предоставлять гражданам других государств—членов ЕС такой же режим наибольшего благоприятствования, как и своим собственным гражданами.

данам, – это касается участия в капиталах компаний или фирм в той части, которая предусмотрена вторым абзацем Статьи III-142, не вступая при этом в противоречие с применением иных положений Конституции.

## **Параграф II-3**

### **Свобода предоставления услуг**

#### **Статья III-144**

В рамках структуры данного Параграфа, ограничения свободы предоставления услуг внутри Евросоюза должны быть запрещены в отношении граждан государств—членов ЕС, являющихся гражданами государства—члена ЕС, но чье гражданство при этом не совпадает с гражданством личности, кому предполагается оказывать услуги.

Европейские законы или рамочные законы могут распространять действие данного Параграфа на поставщиков услуг, являющихся гражданами третьего государства и представляющих собой граждан Евросоюза.

#### **Статья III-145**

Услуги должны считаться «услугами» в целях исполнения Конституции, когда они в нормальном режиме предоставляются за вознаграждение, и в той мере, в какой они не обу-

славливаются положениями, касающимися свободы перемещения граждан, товаров и капитала.

В понятие «Услуги», в частности, включаются:

- a) деятельность промышленного характера;
- b) деятельность предпринимательского характера;
- c) деятельность ремесленников и мелкого бизнеса;
- d) профессиональная деятельность.

Не вступая в противоречие с Параграфом II-2, касающимся свободы предприятий и предпринимательства, личность, предоставляющая услуги, может во исполнение своих задач временно заниматься его или ее деятельностью в Государстве-участнике, на которое направлены услуги, и делать это на тех же условиях, которые это государство создает своим собственным гражданам.

### **Статья III-146**

**1.** Свобода предоставления услуг в транспортной сфере должна регулироваться Параграфом VII Главы III, касающимся транспорта.

**2.** Либерализация банковских и страховых услуг, касающихся перемещений капитала, должна осуществляться синхронно с либерализацией перемещения капитала.

*16.12.2004 EN Официальный Бюллетень Евросоюза C 310/63*

### **Статья III-147**

**1.** Европейские рамочные законы должны устанавливать средства, способствующие либерализации конкретной услу-

ги. Они должны приниматься после консультации с Комитетом по экономическим и социальным вопросам.

2. Европейские рамочные законы, относящиеся к пункту 1, должны в соответствии с общим правилом отдавать приоритет тем услугам, которые непосредственно влияют на себестоимость производства или на его либерализацию, способствующую развитию торговли.

### **Статья III-148**

Государства-участники должны прилагать усилия, направленные на либерализацию услуг, выходящих за нормы, предписываемые Европейскими рамочными законами и соответствующими Статье III-147(1), если это позволяет общая экономическая ситуация и ситуация данного экономического сектора.

С этой целью Комиссия должна разработать рекомендации для заинтересованных Государств-участников.

### **Статья III-149**

В случае, если ограничения свободы предоставления услуг не были упразднены, Государства-участники должны применять такого рода ограничения, не делая при этом различий на основе гражданства или местожительства лиц, предоставляющих услуги в соответствии с буквой первого абзаца Статьи III-144.

### **Статья III-150**

Статьи с III-139 по III-142 должны применяться к вопросам, описываемым данным Параграфом.

# **Параграф III**

## **Свобода перемещения товаров**

### **Параграф III-1**

#### **Таможенный союз**

##### **Статья III-151**

**1.** Европейский союз должен иметь Таможенный союз, который должен заниматься всеми торговыми операциями и участвовать во всех запретительных мерах между Государствами-участниками в отношении таможенных пошлин на импорт и экспорт, а также заниматься всеми сборами аналогичного характера и принимать общие таможенные тарифы в своих отношениях с третьими странами.

**2.** Пункт 4 и Параграф III-3 по запрету количественных ограничений должны применяться к изделиям, произведенным в Государствах-участниках, а также к изделиям, пришедшим из третьих стран, которые имеют свободное хождение в Государствах-участниках.

*С 310/64 EN Официальный Бюллетень Европейского союза за 16.12.2004*

**3.** Изделия, пришедшие из третьих стран, должны

считаться имеющими свободное обращение в Государстве-участнике, если были соблюдены формальности по импорту, а также выплачены таможенные пошлины и аналогичные сборы, предусмотренные данным Государством-участником, а также если не была получена прибыль от полной или частичной возвратной пошлины или аналогичных сборов на эти товары.

**4.** Таможенные пошлины на импорт и экспорт, а также аналогичные сборы между Государствами-участниками должны быть запрещены. Этот запрет должен также распространяться на таможенные пошлины фискального характера.

**5.** Совет, действующий по предложению Комиссии, должен принять Европейские предписания и решения, закрепляющие общие таможенные тарифы и пошлины.

**6.** Во исполнение задач, возлагаемых данной Статьей, Комиссия должна руководствоваться:

а) необходимостью способствовать товарообороту между Государствами-участниками и третьими странами;

б) развитием условий конкуренции в рамках Союза в той мере, в которой они ведут к улучшению конкурентоспособности предпринимательства;

в) требованиями Союза, касающимися поставок сырья и полуфабрикатов; в этой связи Комиссия должна избегать мер, могущих нарушить условия конкуренции между Государствами-участниками, в отношении готовых изделий;

d) необходимостью избегать серьезных нарушений экономики Государств-участников и обеспечивать рациональное развитие производства и способствовать развитию сферы потребления Союза.

## **Параграф III-2**

### **Таможенное сотрудничество**

#### **Статья III-152**

Не выходя из сферы действия Конституции, Европейские законы или рамочные законы должны обеспечить меры по укреплению таможенного сотрудничества между Государствами-участниками, а также между ними и Комиссией.

## **Параграф III-3**

### **Запрет количественных ограничений**

#### **Статья III-153**

Количественные ограничения импорта и экспорта, а также все иные меры, имеющие аналогичный характер/эффект, должны быть запрещены между Государствами-участ-

никами.

*16.12.2004 EN Официальный Бюллетень Европейского союза С 310/65*

### **Статья III-154**

Статья III-153 не должна устранять запреты или ограничения по импорту, экспорту или перемещению товаров, исходя из соображений общественной морали, государственной политики или общественной безопасности; защиты здоровья и жизни граждан, животных или растений; защиты национального достояния, включая художественное, историческое или археологическое наследие; или защиты промышленной собственности и собственности торговых предприятий. Такие запреты или ограничения, однако, не должны представлять собой средства арбитражной дискриминации или скрытого ограничения торговли между Государствами-участниками.

### **Статья III-155**

**1.** Государства-участники должны привести в соответствие любые государственные монополии торгового характера, с тем чтобы гарантировать отсутствие дискриминации между гражданами Государств-участников, касающейся условий производства и продвижения товаров на рынках.

Данная Статья должна применяться к любой организации, посредством которой Государство-участник ЕС по закону или фактически, непосредственно или опосредованно надзирает, регулирует или существенно влияет на импорт или экспорт между Государствами-участниками. Аналогич-

ным образом она должна быть применима к монополиям, функции которых государство делегировало иным участникам рынка.

2. Государства-участники должны воздерживаться от инициирования любых новых мер/средств, вступающих в противоречие с принципами, изложенными в пункте 1, или которые ограничивают сферу действия Статьи в той ее части, которая касается запрета таможенных пошлин и количественных ограничений между Государствами-участниками.

3. Если государственная монополия торгового характера руководствуется правилами, которые облегчают оборот сельскохозяйственной продукции или позволяют получать от нее максимальную прибыль, следует предпринять шаги для введения в действие данной Статьи с тем, чтобы обеспечить равные условия в сфере занятости рабочей силы и равный уровень жизни производителей.

## **Параграф IV**

# **КАПИТАЛ И ДЕНЕЖНЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СООБЩЕСТВА**

### **Статья III-156**

В рамках данного Параграфа ограничения как по перемещению капитала, так и по денежным поступлениям ЕС между Государствами-участниками и между Государства-

ми-участниками и третьими странами должны быть запрещены.

### **Статья III-157**

**1.** Статья III-156 должна сохранять за собой право применения к третьим странам любых ограничений, которые существовали на 31 декабря 1993 года в соответствии с национальным законом или законом Союза, принятым в отношении перемещения капитала в третьи страны или из них, включая прямые инвестиции – включая инвестиции в недвижимость, учреждения и организации, предоставление финансовых услуг или концессии в сфере безопасности рынков ценных бумаг. Что касается ограничений, которые существуют в соответствии с национальным законом в Эстонии и Венгрии, искомой датой следует считать 31 декабря 1999 года.

*С 310/66 EN Официальный Бюллетень Европейского союза 16.12.2004*

**2.** Европейские законы или рамочные законы должны обеспечивать меры по перемещению капитала в третьи страны или из них, включая прямое инвестирование – включая инвестирование в недвижимость, учреждения и организации, предоставление финансовых услуг или концессии в сфере безопасности рынков ценных бумаг.

Европейский парламент и Совет должны прилагать усилия для обеспечения максимально возможного свободного перемещения капитала между Государствами-участниками

и третьими странами, не вступая при этом в противоречие с иными положениями Конституции.

3. Несмотря на пункт 2, только лишь Европейский закон или рамочный закон могут вводить в действие меры, дающие обратный ход закону Союза в части либерализации перемещения капитала в третьи страны или из них. В этом случае Совет должен действовать единогласно после консультаций с Европарламентом.

### **Статья III-158**

1. Статья III-156 не должна наносить ущерб правам Государств-участников:

а) в части применения обоснованных ограничений их налогового законодательства, которое устанавливает различие между налогоплательщиками, находящимися не в равных условиях, что касается их местожительства или места, куда они инвестируют свои капиталы;

б) в части обеспечения всех требуемых мир по предупреждению нарушений национальных положений, предусмотряемых законом или предписаниями, касающимися налогообложения и разумного контроля за финансовыми институтами; или же в части установления процедур по декларированию перемещений капитала в целях получения административной или статистической информации; или же в части принятия мер, которые могут считаться обоснованными с точки зрения государственной политики или общественной безопасности.

2. Данный Параграф не должен противоречить применяемости ограничений по праву частного предпринимательства, которые согласуются с Конституцией.

3. Меры и процедуры, оговариваемые в пунктах 1 и 2, не должны представлять собой средства арбитражной дискриминации или скрытого ограничения свободы перемещения капитала и платежей, как предписано Статьей III-156.

4. В отсутствие Европейского закона или рамочного закона, предписываемых в Статье III-157(3), Комиссия или, в отсутствие решения (Европейского) Комиссии в течение трех месяцев со дня запроса заинтересованного Государства-участника, Совет может утвердить решение (Европейское), декларируя, что ограничительные налоговые меры, принятые Государством-участником в отношении одной или более третьих стран, должны рассматриваться как согласующиеся с Конституцией, до тех пор пока они обусловлены хотя бы одной из задач Союза и не вступают в противоречие с надлежащим функционированием внутреннего рынка. Совет должен действовать единогласно по просьбе Государства-участника.

### **Статья III-159**

Когда в исключительных обстоятельствах перемещение капитала в третьи страны или из них вызывает или может вызвать угрозу серьезных проблем в функционировании экономического и кредитно-денежного союза, Совет по предложению Комиссии может принять Европейские распоряже-

ния или решения, вводящие меры безопасности, касающиеся третьих стран, на период, не превышающий шести месяцев (16.12.2004 EN Официальный Бюллетень Европейского союза C310/67), если такие меры крайне необходимы. Действие должно производиться после консультации с Европейским Центробанком.

### **Статья III-160**

Когда необходимо выполнить задачи, установленные в Статье III-257, касающиеся предупреждения терроризма, борьбы с ним и связанных с этим действий, Европейский закон должен описывать структуру административных средств, относящихся к перемещению капитала и платежей, таких как замораживание фондов, финансовых средств или доходов, принадлежащих или находящихся во владении или подконтрольных физическим или юридическим лицам, группам лиц или нерезидентам Государства-участника.

Совет по предложению Комиссии должен принять Европейские распоряжения или решения, чтобы обеспечить исполнение Европейского закона, как предусмотрено в первом абзаце.

Акты, на которые делается ссылка в данной Статье, должны включать необходимые положения по правовой защите.

# **Параграф V**

## **ПРАВИЛА КОНКУРЕНЦИИ**

### **Параграф V-I**

#### **Правила, применяемые к предприятиям**

##### **Статья III-161**

**1.** Нижеследующее должно быть запрещено как несовместное с внутренним рынком: все соглашения между предприятиями, решения, принятые ассоциациями предприятий, которые касаются согласованных действий, могущих повлиять на торговые отношения между Государствами-участниками, и которые имеют своей целью предупредить, ограничить или нарушить конкуренцию на внутреннем рынке, и в частности это активность, которая:

а) непосредственно или косвенно устанавливает фиксированные отпускные или закупочные цены или иные торговые условия;

б) лимитирует производство, рынки, техническое развитие или инвестиции, или управляет ими;

с) входит в паевое участие в рынках и источниках снабжения;

d) применяет неравные условия к эквивалентным транзакциям с иными торгующими сторонами, создавая таким образом для них конкурентные затруднения;

e) составляет контракты таким образом, что другие стороны вынуждены принимать их дополнительные условия, которые ни по своей природе, ни в отношении торговых обычаев не имеют ничего общего с целью такого рода контрактов.

*С 310/68 EN Официальный Бюллетень Европейского союза 16.12.2004*

2. Любые соглашения или решения, подпадающие под действие данной Статьи, должны быть автоматически аннулированы.

3. Пункт 1, однако, может считаться неприменимым в случае:

– любого соглашения или пакета соглашений между предприятиями;

– любого решения или пакета решений, выработанного ассоциациями предприятий;

– любых согласованных действий или комплекса согласованных действий, направленных на улучшение производства или распределения товаров или на достижение технического или экономического прогресса, позволяя одновременно потребителям участвовать в получении справедливой прибыли от готового продукта, что, однако, не:

a) накладывает на эти предприятия ограничений, не являющихся обязательными для выполнения этих задач;

б) создает для таких предприятий возможности избежать конкуренции в отношении значительной части рассматриваемых товаров.

### **Статья III-162**

Любое злоупотребление одним или несколькими предприятиями доминирующей позицией на внутреннем рынке или в значительной части его должно быть запрещено, как несоответствующее принципам внутреннего рынка, поскольку это может повлиять на торговые отношения между Государствами-участниками. Такого рода злоупотребление может, в частности, представлять собой: а) прямое или косвенное установление несправедливых отпускных или закупочных цен или иных несправедливых торговых условий;

б) ограничение производства, рынков или технического развития в ущерб потребителям;

с) создание неравных условий для эквивалентных транзакций с иными участниками рынка, создавая таким образом для них конкурентные препятствия;

д) составление контрактов таким образом, что другие стороны вынуждены принимать их дополнительные условия, которые ни по своей природе, ни в отношении торговых обычаев не имеют ничего общего с целью такого рода контрактов.

### **Статья III-163**

Совет по предложению Комиссии должен принимать Европейские постановления, чтобы ввести в действие принци-

пы, устанавливаемые Статьями III-161 и III-162. Действие должно осуществляться после консультаций с Европарламентом.

*16.12.2004 EN Официальный Бюллетень Европейского союза C 310/69* Такие постановления должны разрабатываться, в частности:

а) во обеспечение соответствия с запрещениями, предусмотренными в Статье III-161(1) и в Статье III-162, что достигается положением относительно пени и периодических штрафных платежей;

б) для выработки подробных правил по применению Статьи III-161(3) с учетом необходимости обеспечить эффективный надзор, с одной стороны, и максимально возможно упростить администрирование, с другой;

в) для описания, в случае необходимости, сферы действия Статей III-161 и III-162 в различных областях экономики;

г) для описания соответствующих функций Комиссии и Суда Евросоюза по применению положений, устанавливаемых данным абзацем;

е) для определения взаимосвязи между законами Государств-участников и данным Параграфом, а также Европейскими постановлениями, принятыми в соответствии с данной Статьей.

### **Статья III-164**

До вступления в силу Европейских постановлений, принятых в соответствии со Статьей III-163, власти Госу-

дарств-участников должны придерживаться принципа допустимости соглашений, решений и согласованных действий, а также злоупотребления доминирующей ролью на внутреннем рынке в соответствии с их национальным законом и Статьей III-161, в частности пунктом 3, и Статьей III-162.

### **Статья III-165**

**1.** Не противореча Статье III-164, Комиссия должна обеспечить применение принципов, утверждаемых в Статьях III-161 и III-162. По просьбе Государства-участника или по его инициативе и в сотрудничестве с компетентными властями Государств-участников, которые должны обеспечить свое содействие, Комиссия должна расследовать случаи предполагаемого нарушения этих принципов.

Если она придет к выводу, что нарушение имело место, она должна применить надлежащие меры, чтобы положить этому конец.

**2.** Если нарушение, оговоренное в пункте 1, продолжается, Комиссия должна принять обоснованное решение (Европейское), касающееся нарушения принципов. Комиссия может опубликовать свое решение и санкционировать Государству-участнику принять меры, условия и подробности которых оно выработает, необходимые для исправления ситуации.

**3.** Комиссия может принять Европейское постановление, касающееся категории (пакетов) соглашений, в отношении которых Совет принял Европейское постановление, соответ-

ствующее Статье III-163, второй абзац (b).

### **Статья III-166**

**1.** В случае государственных предприятий и предприятий, в которых Государства-участники имеют особые или эксклюзивные права, государства-участники не могут вводить в силу или продолжать действия, противоречащие Конституции, в частности Статье I-4(2) и Статьям с III-161 по III-169.

*C 310/70 EN Официальный Бюллетень Европейского союза 16.12.2004*

**2.** Предприятия, которым поручены операции по обеспечению услуг общего экономического свойства или имеющих характер доходных монополий, должны подпадать под действие положений Конституции, в частности ее правил по конкуренции, однако применение таких положений не должно препятствовать выполнению (по закону или фактически) возложенных на них конкретных задач. Недопустимо воздействие на развитие торговых отношений до такой степени, что это вошло бы в противоречие с интересами Союза.

**3.** Комиссия должна обеспечить исполнение данной Статьи и в случае необходимости должна принять соответствующие Европейские постановления или решения.

## Параграф V-2

### Содействие Государств-участников

#### Статья III-167

1. Если иначе не предусмотрено Конституцией, любая помощь (содействие), предоставляемая Государством-участником или посредством ресурсов этого Государства в любой форме, которая искажает или угрожает исказить принципы конкуренции в пользу определенных предприятий или производства определенных товаров, должна, в силу того что это влияет на торговые отношения между Государствами-участниками, быть признана несовместимой с внутренним рынком.

2. Следующая практика должна быть совместимой с внутренним рынком:

а) помощь, имеющая социальный характер, предоставляемая отдельным потребителям при условии, что такая помощь предоставляется без какой бы то ни было дискриминации в отношении источника рассматриваемых товаров;

б) помощь для возмещения ущерба, вызванного природными катаклизмами или чрезвычайными событиями;

с) помощь, выделяемая экономике определенных обла-

стей Федеративной Республики Германии, ощутивших на себе влияние разделения Германии, если такого рода помощь требуется для компенсации экономического ущерба, вызванного этим разделением. Через пять лет после вступления в силу Договора, принимающего Конституцию для Европы, Совет, действующий по предложению Комиссии, может принять решение (Европейское), аннулирующее этот пункт.

3. Следующая практика может рассматриваться как совместимая с внутренним рынком:

а) помощь, способствующая экономическому развитию регионов, где уровень жизни чрезвычайно низкий или где очень высокий уровень безработицы, или же областей, на которые ссылается Статья III-424, ввиду их структурной, экономической и социальной ситуации;

б) помощь, направленная на выполнение важных проектов в области общих Европейских интересов или для компенсации серьезного ущерба, нанесенного экономике Государства-участника;

с) помощь, ускоряющая развитие определенных форм хозяйственной деятельности или определенных сфер экономики, где такая помощь неблагоприятно не влияет на условия торговых отношений – до такой степени, что вступает в противоречие с общими интересами;

*16.12.2004 EN Официальный Бюллетень Европейского союза C 310/71*

д) помощь, способствующая сохранению культурного на-

следия, если эта помощь не влияет на торговые отношения и конкуренцию Союза до такой степени, что входит в противоречие с общими интересами;

е) иные категории помощи, которые могут быть классифицированы Европейскими положениями или решениями, принятыми Советом по предложению Комиссии.

### **Статья III-168**

**1.** Комиссия в сотрудничестве с Государствами-участниками должна осуществлять постоянный мониторинг всех систем помощи, существующих в этих государствах. Она должна предлагать государствам любые адекватные меры, требуемые развитием прогресса или обусловленные функционированием внутреннего рынка.

**2.** Если, после того как заинтересованные стороны внесли свои предложения и комментарии, Комиссия обнаружит, что помощь, предоставленная Государством-участником или через ресурсы

этого государства, не согласуется с внутренним рынком, как предписывает Статья III-167, или же что такая помощь используется не по целевому назначению, следует принять решение (Европейское), предписывающее данному Государству-участнику аннулировать или изменить характер такой помощи в срок, определяемый Комиссией.

Если данное Государство-участник не повинуется этому решению (Европейскому) в указанный срок, Комиссия или любое другое заинтересованное Государство-участник мо-

жет, частично отменяя Статьи III-360 и III-361, поднять этот вопрос непосредственно в Суде Европейского союза.

По просьбе Государства-участника Совет может единогласно принять решение (Европейское), заключающее, что помощь, которую это Государство предоставляет или намерено предоставить, следует считать соответствующей внутреннему рынку, путем частичной отмены Статьи III-167 или Европейских постановлений, предписываемых Статьей III-169, если такое решение оправдано исключительными обстоятельствами. Если же, касательно рассматриваемой помощи, Комиссия уже инициировала процедуру, предусмотренную в первом абзаце данного пункта, тот факт, что данное Государство-участник подало просьбу в Совет, должен привести к тому, что процедура будет приостановлена до тех пор, пока Совет не обнародует свою позицию по этому вопросу. Однако, если же Совет не обнародует свою позицию в течение трех месяцев со дня подачи указанной просьбы, в дело должна вступить Комиссия.

**3.** Государства-участники должны информировать Комиссию заблаговременно о любых планах предоставить или изменить характер помощи, с тем чтобы Комиссия имела возможность внести свои замечания. Если делается вывод, что данный план не согласуется с внутренним рынком в части, предписываемой Статьей III-167, следует безотлагательно приступить к процедуре, предусмотренной в пункте 2 данной Статьи. Заинтересованное Государство-участник не

должно предпринимать планировавшихся действий до тех пор, пока процедура не выльется в окончательное решение.

**4.** Комиссия может принять Европейские постановления, касающиеся категорий государственной помощи, которые, как определил Совет во исполнение Статьи III-169, могут быть исключены из процедуры, предусмотренной пунктом 3 данной Статьи.

*С 310/72 EN Официальный Бюллетень Европейского союза за 16.12.2004*

### **Статья III-169**

Совет по предложению Комиссии может принять Европейские постановления по действию Статей III-167 и III-168 и по определению, в частности, условий, в соответствии с которыми должна применяться Статья III-168(3), а также категорий помощи, исключаемых из процедуры, предусмотренной Статьей III-168(3). Они должны вступать в силу после консультаций с Европарламентом.

## **Параграф VI**

### **ФИСКАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья III-170**

**1.** Ни одно Государство-участник не должно прямо или косвенно облагать товары других Государств-участников никакими внутренними налогами, которые прямо или косвенно превышали бы налогообложение аналогичных их соб-

ственных товаров. Кроме того, ни одно Государство-участник не должно облагать товары других Государств-участников никакими внутренними налогами, характер которых может оказать косвенное влияние на протекционизм в отношении собственных товаров.

2. В тех случаях, когда Государство-участник экспортирует товары на территорию другого Государства-участника, любая выплата внутреннего налога не должна превышать внутренний налог, которым они облагаются непосредственно или косвенным путем.

3. В случае иных сборов, не входящих в налог с оборота, акцизных сборов и иных форм косвенного налогообложения освобождение от уплаты и возврат средств, относящихся к экспорту в другие Государства-участники, может не предоставляться, и компенсационные выплаты, касающиеся импорта из других Государств-участников, могут не применяться, если соответствующие положения не были заранее одобрены на ограниченный промежуток времени Европейским решением, принятым Советом по предложению Комиссии.

### **Статья III-171**

Европейский закон или рамочный закон Совета должен устанавливать меры по гармонизации законодательства в части налогов с оборота, акцизных сборов и иных форм косвенного налогообложения при условии, что такого рода гармонизация необходима во обеспечение производства

и функционирования внутреннего рынка, а также во избежание нарушений условий конкуренции. Совет должен действовать единогласно после консультаций с Европарламентом и Комитетом по экономическому и социальному развитию.

## **Параграф VII**

### **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья III-172**

**1.** Если иначе не оговорено в Конституции, данная Статья должна применяться для выполнения задач, обусловленных Статьей III-130. Европейские законы или рамочные законы должны обеспечивать меры по адекватности положений, провозглашаемых законом, постановлениями или административными действиями Государств-участников, имеющих своей целью установление и функционирование внутреннего рынка.

*16.12.2004 EN Официальный Бюллетень Европейского союза C 310/73*

Такие законы должны приниматься после консультаций с Комитетом по экономическому и социальному развитию.

**2.** Пункт 1 не должен применяться к фискальным положениям, к положениям, касающимся свободного перемещения граждан, или к положениям, связанным с правами и интересами лиц, работающих по найму.

3. Комиссия в своих предложениях, закрепленных пунктом 1 в части здоровья, безопасности, защиты окружающей среды и защиты прав потребителей, должна в качестве базового использовать высокий уровень защиты, учитывая, в частности, любые новые разработки, сделанные на научной базе. В рамках своих соответствующих полномочий Европарламент и Совет должны также изыскивать возможности для исполнения этой задачи.

4. Если после принятия мер по гармонизации, предусмотренных Европейским законом или рамочным законом или путем Европейского постановления Комиссии, Государство-участник полагает необходимым сохранить национальные положения в части основополагающих нужд и запросов, оговоренных в Статье III-154, или касательно защиты окружающей среды или производственных условий, необходимо поставить в известность Комиссию об этих положениях, а также изложить основания, по которым желательно, чтобы они оставались в силе.

5. Более того, не противореча пункту 4, если после вступления в силу мер по гармонизации, устанавливаемых Европейским или рамочным законами или путем Европейского регулирования Комиссии, Государство-участник считает необходимым ввести в действие национальные положения, основанные на недавно полученных научных фактах, касающихся защиты окружающей среды или производственных условий в части проблем, являющихся специфическими

для данного Государства-участника и возникших уже после вступления в силу мер по гармонизации, необходимо поставить в известность Комиссию об этих предусматриваемых положениях и причинах, к ним приведших.

**6.** Комиссия должна в течение шести месяцев с момента извещения об обстоятельствах, предусмотренных пунктами 4 и 5, принять решение (Европейское), утверждающее или отклоняющее рассматриваемые национальные положения, предварительно удостоверившись, являются они или нет предметом арбитражной дискриминации или скрытым ограничением торговых отношений между Государствами-участниками, а также не представляют ли они препятствия для функционирования внутреннего рынка.

В отсутствие решения Комиссии в этот период времени национальные положения, в соответствии с пунктами 4 и 5, следует считать принятыми.

Если это обусловлено сложностью проблемы и не представляет опасности для здоровья человека, Комиссия может известить данное Государство-участник, что период, на который сделана ссылка в данном пункте, может быть продлен еще на шесть месяцев.

**7.** Когда во исполнение пункта 6 Государству-участнику предписывается сохранить или ввести в обращение национальные положения, частично отменяющие меры по гармонизации, Комиссия должна незамедлительно выяснить, следует ли вносить предложения по адаптации этих мер.

**8.** Если Государство-участник поднимает специфическую проблему общественного здоровья в той сфере, которая была предметом спора до введения мер по гармонизации, оно должно довести это до сведения Комиссии, которая должна незамедлительно выяснить, следует ли предлагать соответствующие меры.

**9.** Путем частичной отмены процедуры, предусмотренной Статьями III-360 и III-361, Комиссия и любое Государство-участник могут передать рассмотрение этого вопроса непосредственно в Суд Евросоюза, если следует вывод, что другое Государство-участник неправомочно использует полномочия, оговариваемые в данной Статье.

*С 301/74 EN Официальный Бюллетень Европейского союза 16.12.2004*

**10.** Меры по гармонизации, о которых говорится в данной Статье, должны в соответствующих случаях включать в себя пункт по мерам безопасности, предписывающий Государствам-участникам предпринимать по одной или более причинам неэкономического характера, изложенным в Статье III-154, временные меры, подлежащие контролю со стороны Союза.

### **Статья III-173**

Не вступая в противоречие со Статьей III-172, Европейский рамочный закон Совета должен устанавливать меры по адекватности таких законов, постановлений или административных положений Государств-участников, как непо-

средственно влияющих на развитие или функционирование внутреннего рынка. Совет должен действовать единогласно после консультаций с Европарламентом и Комитетом по экономическому и социальному развитию.

### **Статья III-174**

В тех случаях, когда Комиссия обнаруживает различия между положениями, обусловленными законом, положением или административным актом Государства-участника, это означает, что имеет место нарушение условий конкуренции на внутреннем рынке, которое следует устранить – в этом случае ведутся консультации с данными Государствами-участниками.

Если такие консультации не приводят к подписанию соглашения, Европейский рамочный закон должен установить меры, необходимые для устранения указанного нарушения. Могут быть приняты и любые иные адекватные меры, предусмотренные Конституцией.

### **Статья III-175**

**1.** В тех случаях, когда существует опасность, что принятие или коррекция положения, предусмотренного законом, постановлением или административным актом Государства-участника, может привести к искажению смысла Статьи III-174, данное Государство-участник должно провести консультации с Комиссией. После консультаций с Государствами-участниками Комиссия должна направить заинтересованным Государствам-участникам рекомендации, ка-

сающиеся тех мер, которые могут быть признаны адекватными для устранения вышеуказанного нарушения.

2. Если Государство-участник, желающее ввести или скорректировать свои собственные положения, не подчиняется рекомендациям Комиссии, от других Государств-участников не следует требовать, в соответствии со Статьей III-174, чтобы они корректировали свои положения во устранение такого нарушения. Если Государство-участник, которое проигнорировало рекомендации Комиссии, вызывает нарушение, от которого страдает лишь оно одно, Статья III-174 не должна применяться.

### **Статья III-176**

В контексте развития и функционирования внутреннего рынка Европейские законы или рамочные законы должны установить меры по созданию Европейских прав на интеллектуальную собственность, призванные обеспечить равные права на интеллектуальную собственность на всей территории Союза, а также учредить централизованный орган Союза по координации и надзору за соблюдением соглашений.

Европейский закон Совета должен установить соглашения на языке Государств-участников, касающиеся Европейских прав на интеллектуальную собственность. Совет должен действовать единогласно после консультаций с Европарламентом.

# Глава II

## ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ВАЛЮТНАЯ ПОЛИТИКА

### Статья III-177

В целях, указанных в Статье I-3, деятельность Государств-участников и Союза должна включать, согласно Конституции, утверждение экономической политики в отношении внутреннего рынка, основанной на тесной координации с политиками Государств-участников и определении общих целей, а также осуществление этой политики в соответствии с принципами открытой рыночной экономики и свободной конкуренции.

В соответствии с Конституцией и процедурами, изложенными в данной главе, деятельность Государств-участников и Союза базируется на единой валюте, евро, и включает разработку и проведение единых кредитно-финансовой и валютно-курсовой политик, главной целью которых является поддержание стабильности цен и, без ущерба для достижения данной цели, осуществление основной экономической политики Союза в соответствии с принципами открытой рыночной экономики и свободной конкуренции.

Вышеуказанная деятельность Государств-участников и Союза предполагает согласие со следующими основополагающими принципами: стабильность цен, устойчивость государственных финансов и валютной системы, стабильность платежного баланса.

## **Параграф I**

# **ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА**

### **Статья III-178**

Государства-участники проводят свою экономическую политику, чтобы содействовать достижению целей Союза, определенных Статьей I-3, в контексте общих направлений, изложенных в статье III-179(2). Деятельность Государств-участников и Союза должна осуществляться в соответствии с принципами открытой рыночной экономики и свободной конкуренции, в режиме благоприятствования эффективному распределению ресурсов, а также соответствовать принципам, изложенным в Статье III-177.

### **Статья III-179**

**1.** Государства-участники рассматривают свою экономическую политику как предмет общей заинтересованности и координируют ее в Совете в соответствии со Статьей III-178.

**2.** Совет по рекомендации Комиссии составляет проект общих установок по экономической политике Государств-участников и Союза и докладывает о результатах Ев-

ропейскому совету.

Европейский совет обсуждает заключение об общих положениях по экономической политике Государств-участников и Союза. На основании этого заключения Совет принимает рекомендации, в которых формулируются общие положения. Европейский совет информирует Европейский парламент о своих рекомендациях.

3. В целях достижения более тесной координации экономической политики и долгосрочного сближения экономических действий Государств-участников Совет на основе докладов, представленных Комиссией, осуществляет мониторинг экономического развития в каждом из Государств-участников и в Союзе в целом, равно как и следит за тем, чтобы экономическая политика соответствовала общим принципам, оговоренным в пункте 2, а также регулярно проводит оценку ситуации. В целях обеспечения многостороннего мониторинга, Государства-участники предоставляют Комиссии информацию о мерах, предпринимаемых ими в сфере экономической политики, а также другую информацию, которую они сочтут необходимой.

4. Если в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 3, будет установлено, что экономическая политика того или иного Государства-участника не соответствует общим принципам, оговоренным в пункте 2, или политика того или иного Государства-участника может нарушить стабильное функционирование экономического и валютного союза, Ко-

миссия имеет право дать необходимые рекомендации соответствующему Государству-участнику. Совет по предложению Комиссии может принять решение дать рекомендации публично.

При принятии данного решения Совет не учитывает голос члена Совета, представляющего соответствующее Государство-участник.

Квалифицированное большинство в этом случае составляет не менее 55 % остальных членов Совета, представляющих Государства-участники, с долей в общей численности населения Союза не менее 65 %.

Блокирующим меньшинством является минимальное число членов Совета, представляющих Государства-участники с долей в общей численности населения более 35 % и участвующих в голосовании, плюс один голос; в противном случае считается, что достигнуто квалифицированное большинство.

**5.** Президент Совета и Комиссия докладывают Европейскому парламенту о результатах многостороннего мониторинга. Если рекомендации Совета были вынесены в публичной форме, Президент Совета может быть приглашен для консультаций с компетентными комитетами Европейского парламента.

**6.** Европейские законы могут устанавливать детальные правила осуществления процедуры многостороннего мониторинга, оговоренные в пунктах 3 и 4.

## **Статья III-180**

**1.** Совет по предложению Комиссии, не вступая в противоречие с процедурами, установленными Конституцией, может принять Европейское решение, предлагающее меры по урегулированию экономической ситуации, особенно в случаях возникновения серьезных трудностей, связанных с поставками определенных групп товаров.

**2.** Если Государство-участник испытывает затруднения или подвергается воздействию природных катаклизмов или исключительных обстоятельств, которые оно не в силах контролировать, Совет по предложению Комиссии может принять Европейское решение об оказании на определенных условиях финансовой помощи со стороны Союза этому Государству-участнику. Президент Совета информирует Европейский парламент о принятом решении.

## **Статья III-181**

**1.** Возможность предоставления займа и других видов кредита Европейским Центральным банком или центральными банками Государств-участников (далее: «национальные центральные банки») Союзным институтам, органам, ведомствам или агентствам, центральным правительствам, региональным, местным или другим официальным властям, другим организациям, управляемым на основании публичного права, или государственным предприятиям Государств-участников исключается, равно как и приобретение у них Европейским Центральным банком или нацио-

нальными центральными банками долговых инструментов.

2. Пункт 1 не распространяется на находящиеся в государственной собственности кредитные организации, которым в рамках обеспечения резервов национальные центральные банки и Европейский Центральный банк предоставляют услуги на тех же основаниях, что и частным кредитным организациям.

### **Статья III-182**

Запрещается применение любых мер или постановлений, устанавливающих привилегии доступа к финансовым институтам Союзных институтов, органов, ведомств или агентств, центральных правительств, региональных, местных или иных официальных властей, прочих организаций, действующих на основании публичного права, или государственных предприятий Государств-участников.

### **Статья III-183**

1. Союз не принимает на себя ответственность или обязательства центральных правительств, региональных, местных или иных национальных властей, прочих учреждений, действующих на основании публичного права, или государственных предприятий Государств-участников. Данное положение не устанавливает запрет на обеспечение общих финансовых гарантий в случае осуществления совместных специальных проектов. Государство-участник не принимает на себя ответственность или обязательства центральных правительств, региональных, местных или иных официальных

властей, прочих организаций, действующих на основании публичного права, или государственных предприятий другого Государства-участника. Данное положение не устанавливает запрет на обеспечение общих финансовых гарантий в случае осуществления совместных специальных проектов.

2. Совет по предложению Комиссии может принять Европейские регламенты или решения, разъясняющие правила применения запретов, изложенных в Статьях III-181 и III-182, а также в данной Статье. Совет принимает решение после консультаций с Европейским парламентом.

### **Статья III-184**

1. Государство-участник должно избегать чрезмерного бюджетного дефицита.

2. Комиссия проводит в Государстве-участнике мониторинг развития бюджетной ситуации и уровня правительственных долгов с целью выявления отклонений валовых показателей. Особенное внимание уделяется вопросам соблюдения бюджетной дисциплины по двум критериям:

а) превышает ли отношение планового или реального правительственного дефицита к валовому внутреннему продукту установленный показатель и:

– снижение установленного показателя носит постоянный долгосрочный характер, приближаясь к критическому уровню, или

– превышение установленного показателя носит временный характер, и соотношение остается близким к нему;

б) превышает ли отношение правительственного долга к валовому внутреннему продукту установленный показатель, в то время как наблюдается уменьшение разрыва между данными величинами и показатели удовлетворительными темпами приближаются к установленным.

Установленные показатели указаны в Протоколе об обращении с чрезмерным дефицитом.

3. Если Государство-участник не отвечает требованиям одного или обоих указанных критериев, Комиссия подготавливает соответствующий доклад. В докладе Комиссии также уделяется внимание тому, превышает ли правительственный дефицит правительственные инвестиционные затраты, а также учитываются все другие существенные факторы, включая экономическое и бюджетное положение Государства-участника в среднесрочной перспективе.

Комиссия может также подготовить доклад в случае, если, несмотря на выполнение требований по указанным критериям, она придерживается мнения, что существует риск возникновения чрезмерного дефицита в Государстве-участнике.

4. Экономический и финансовый Комитет, учрежденный в соответствии со Статьей III-192, формулирует свое заключение по докладу Комиссии.

5. Если Комиссия считает, что превышение дефицита Государством-участником уже имеет место или может произойти, она направляет свое заключение соответствующему

Государству-участнику и информирует об этом Совет.

6. Совет, рассмотрев по предложению Комиссии все соображения, которые соответствующее Государство-участник может пожелать изложить, после общей оценки ситуации решает, имеет ли место чрезмерное превышение дефицита. В этом случае она по представлению Комиссии без проволочек принимает адресованные соответствующему Государству-участнику рекомендации, направленные на исправление ситуации в течение определенного периода. В случаях иных, нежели указанные в пункте 8, рекомендации не даются публично.

В отношении вопросов, указанных в данном пункте, Совет принимает решение, не учитывая голос члена Совета, представляющего рассматриваемое Государство-участник.

Квалифицированное большинство определяется как не менее 55 % других членов Совета, представляющих Государства-участники, чья доля в общем населении Союза составляет не менее 65 %.

Блокирующее меньшинство должно включать минимальное число членов Совета, представляющих более 35 % населения участвующих в голосовании Государств-участников, плюс один голос; в противном случае считается достигнутым квалифицированное большинство.

7. Совет по рекомендации Комиссии принимает Европейские решения и рекомендации, предусмотренные в пунктах с 8 по 11.

Совет принимает решение, не учитывая голос члена Совета, представляющего рассматриваемое Государство-участник.

Квалифицированное большинство определяется как не менее 55 % других членов Совета, представляющих Государства-участники, чья доля в общем населении Союза составляет не менее 65 %.

Блокирующее меньшинство должно включать минимальное число членов Совета, представляющих более 35 % населения участвующих в голосовании Государств-участников, плюс один голос; в противном случае считается достигнутым квалифицированное большинство.

**8.** В случае, если Совет принимает Европейское решение о том, что за установленный период времени не последовало эффективных действий в ответ на его рекомендации, он может в дальнейшем изложить свои рекомендации публично.

**9.** Если Государство-участник упорствует в нежелании выполнить рекомендации Совета, он может принять Европейское решение с требованием к Государству-участнику принять в установленный период времени меры по снижению дефицита, которые Совет считает необходимыми для исправления ситуации.

В этом случае Совет может потребовать, чтобы данное Государство-участник регулярно представляло доклады, согласно определенному графику, с тем чтобы можно было контролировать усилия этого Государства-участника, на-

правленные на исправление ситуации.

**10.** В случае, если Государство-участник не выполняет Европейское решение, принятое в соответствии с пунктом 9, Совет может решить применить или, возможно, интенсифицировать применение одной или более из следующих мер:

а) потребовать, чтобы данное Государство-участник опубликовало дополнительную информацию, затребованную Советом, прежде чем выпускать облигации и ценные бумаги;

б) предложить Европейскому инвестиционному банку пересмотреть свою кредитную политику по отношению к данному Государству-участнику;

с) потребовать, чтобы данное Государство-участник внесло беспроцентный депозит определенного по договоренности с Союзом размера, который будет возвращен, когда, по мнению Совета, превышение дефицита будет скорректировано;

д) наложить штрафы определенного размера. Президент Совета информирует Европейский парламент о принятых мерах.

**11.** Совет отменяет некоторые или все меры, предусмотренные в пункте 6 и пунктах 8, 9 и 10, когда сочтет, что превышение дефицита рассматриваемым Государством-участником было скорректировано. Если Совет ранее давал рекомендации публично, то как только Европейское решение, предусмотренное в пункте 8, будет аннулировано, он объявляет публично, что в данном Государстве-участнике чрез-

мерного дефицита больше нет.

**12.** Право предпринимать действия, предусмотренные Статьями III-360 и III-361, не распространяется на обстоятельства, предусмотренные в пунктах 1–6 или в пунктах 8 и 9.

**13.** Дополнительные положения, относящиеся к реализации процедуры, изложенной в данной Статье, изложены в Протоколе о процедуре обращения с чрезмерным дефицитом.

Необходимые меры, заменяющие указанные в Протоколе, излагаются в принимаемом Советом Европейском законе. Совет после консультаций с Европейским парламентом и Европейским Центральным банком принимает решение единоголосным голосованием.

В соответствии с другими положениями данного пункта Совет по предложению Комиссии принимает Европейские регламенты или решения, устанавливающие подробные правила и определения для применения вышеупомянутого Протокола. В этом случае Совет принимает решения после консультаций с Европейским парламентом.

## **Параграф II**

# **ВАЛЮТНАЯ ПОЛИТИКА**

### **Статья III-185**

**1.** Первостепенной целью Европейской системы централь-

ных банков является поддержание стабильности цен. Вместе с тем Европейская система центральных банков должна поддерживать общую экономическую политику Союза, способствуя достижению ее целей, изложенных в Статье I-3. Европейская система центральных банков действует в соответствии с принципами открытой рыночной экономики и свободной конкуренции, благоприятствуя эффективному распределению ресурсов, и в соответствии с принципами, изложенными в Статье III-177.

**2.** Перед Европейской системой центральных банков стоят следующие основные задачи:

- a) определять и исполнять валютную политику Союза;
- b) производить валютно-обменные операции в соответствии со Статьей III-326;
- c) хранить официальные иновалютные резервы Государств-участников и управлять этими резервами;
- d) обеспечивать четкое функционирование платежных систем.

**3.** Действия, предусмотренные в пункте 2с, не должны лишать правительства Государств-участников возможности хранить своих резервы в иностранной валюте и управлять ими.

**4.** С Европейским Центральным банком проводятся консультации:

- a) по любым входящим в область его компетенции актам, предлагаемым Союзом;

б) национальными властями относительно любых проектов законодательных положений в области, входящей в его компетенцию, но в пределах и на условиях, выработанных Советом в соответствии с процедурой, изложенной в Статье III-187(4).

Европейский Центральный банк может выдавать заключения институтам Союза, его органам, ведомствам или агентствам, а также национальным властям по вопросам, входящим в его компетенцию.

**5.** Европейская система центральных банков вносит свой вклад в четкое осуществление политик, проводимых компетентными властями, относительно тщательного надзора над кредитными организациями и обеспечения стабильности финансовой системы. **6.** Принимаемый Советом Европейский закон может возлагать на Европейский Центральный банк особые задачи, касающиеся политики, относящейся к тщательному надзору над кредитными и другими финансовыми институтами за исключением организаций, которые занимаются страхованием. Совет после консультаций с Европейским парламентом и Европейским Центральным банком принимает решение единогласным голосованием.

### **Статья III-186**

**1.** Европейский Центральный банк имеет в Союзе исключительное право санкционировать выпуск банкнот евро. Выпускать такие банкноты могут Европейский Центральный банк и национальные центральные банки. Только банкноты,

выпущенные Европейским Центральным банком и национальными центральными банками, имеют в пределах Союза статус законных.

**2.** Государство-участник может выпускать монеты евро с согласия Европейского Центрального банка, утверждающего суммарное достоинство выпускаемых монет.

Совет по предложению Комиссии может принять Европейские регламенты, определяющие меры по гармонизации деноминаций и технические характеристики монет, предназначенных для обращения, в пределах, необходимых для обеспечения бесперебойного осуществления платежей в пределах Союза. Совет принимает решение после консультаций с Европейским парламентом и Европейским Центральным банком.

### **Статья III-187**

**1.** Европейская система центральных банков управляется принимающими решение органами Европейского Центрального банка, а именно Управляющим советом и Исполнительным комитетом.

**2.** Устав Европейской системы центральных банков изложен в Протоколе об Уставе Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка.

**3.** В Статью 5(1), (2) и (3), Статьи 17 и 18, Статью 19(1), Статьи 22, 23, 24 и 26, Статью 32(2), (3), (4) и (6), Статью 33(1а) и Статью 36 Устава Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка Европей-

скими законами могут вноситься поправки:

- а) либо по предложению Комиссии и после консультаций с Европейским Центральным банком;
- б) либо по рекомендации Европейского Центрального банка и после консультаций с Комиссией.

**4.** Совет принимает Европейские регламенты и решения, определяющие меры, предусмотренные Статьей 4, Статьей 5(4), Статьей 19(2), Статьей 20, Статьей 28(1), Статьей 29(2), Статьей 30(4) и Статьей 34(3) Устава Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка. В этом случае Совет принимает свои решения после консультаций с Европейским парламентом:

- а) либо по предложению Комиссии и после консультаций с Европейским Центральным банком;
- б) либо по рекомендации Европейского Центрального банка и после консультаций с Комиссией.

### **Статья III-188**

Используя имеющиеся у них полномочия и выполняя задачи и обязанности, возложенные на них Конституцией и Уставом Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка, ни Европейский Центральный банк, ни национальный центральный банк, ни кто-либо из членов их принимающих решение органов не должны испрашивать или принимать указания от институтов Союза, органов, ведомств или агентств, а также правительств Государств-участников или от любых других организаций.

Институты Союза, органы, ведомства или агентства и правительства Государств-участников обязуются уважать этот принцип и не пытаться оказывать влияние на членов принимающих решения органов Европейского Центрального банка или национальных центральных банков при исполнении ими возложенных на них задач.

### **Статья III-189**

Каждое Государство-участник обеспечивает соответствие своего национального законодательства, включая устав его национального центрального банка, Конституции и Уставу Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка.

### **Статья III-190**

1. Для выполнения задач, возлагаемых на Европейскую систему центральных банков, Европейский Центральный банк, в соответствии с Конституцией и условиями, сформулированными в Уставе Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка, принимает:

а) Европейские регламенты, необходимые для выполнения задач, определенных в Статье 3(1а), Статье 19(1), Статье 22 и Статье 25(2) Устава Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка и для случаев, которые регулируются Европейскими регламентами и решениями, указанными в Статье III-187(4);

б) Европейские решения, необходимые для выполнения задач, возложенных на Европейскую систему центральных

банков согласно Конституции и Уставу Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка;

с) рекомендации и заключения.

2. Европейский Центральный банк может публиковать свои Европейские решения, рекомендации и заключения.

3. Совет, в соответствии с процедурой, изложенной в Статье III-187(4), принимает Европейские регламенты, устанавливающие ограничения и условия, на основании которых Европейский Центральный банк будет иметь право взыскивать штрафы или налагать периодические штрафные пени на предприятия, не выполняющие обязательств, налагаемых на них Европейскими регламентами и решениями.

### **Статья III-191**

Не вступая в противоречия с полномочиями Европейского Центрального банка, Европейские законы или рамочные законы определяют меры, необходимые для использования евро в качестве единого платежного средства. Такие законы или рамочные законы принимаются после консультаций с Европейским Центральным банком.

## **Параграф III**

# **ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья III-192**

1. Для расширения координации политик Госу-

дарств-участников до пределов, необходимых для наиболее эффективного функционирования внутреннего рынка, учреждается Экономический и финансовый комитет.

2. Комитет выполняет следующие задачи:

а) дает заключения по запросам Совета или Комиссии либо по собственной инициативе и доводит их до сведения вышеназванных институтов;

б) держит под контролем экономическую и финансовую ситуацию Государств-участников и Союза в целом и регулярно докладывает о ней Совету и Комиссии, особенно в той части, которая касается финансовых отношений с третьими странами и международными организациями;

в) не входя в противоречие с прерогативами, изложенными в Статье III-344, содействует подготовке работы Совета, в соответствии со Статьей III-159, Статьей III-179(2), (3), (4) и (6), Статьями III-180, III-183 и III-184, Статьей III-185(6), Статьей III-186(2), Статьей III-187(3) и (4), Статьей III-191 и III-196, Статьей III-198(2) и (3), Статьей III-201, Статьей III-202(2) и (3) и Статьями III-322 и III-326, а также выполняет другие задачи консультационного и подготовительного характера, возлагаемые на него Советом;

г) анализирует, по меньшей мере раз в год, ситуацию с движением капитала и свободой платежей, так как она зависит от выполнения Конституции и актов Союза; анализ должен охватывать все меры, относящиеся к движению капитала и платежам; Комитет докладывает Комиссии и Совету о

результатах этого анализа.

Государства-участники, Комиссия и Европейский Центральный банк направляют в Комитет не более двух своих представителей.

3. Совет, по предложению Комиссии, принимает Европейское решение, дающее подробные разъяснения относительно состава Экономического и финансового комитета. Он принимает свое решение после консультаций с Европейским Центральным Банком и Комитетом. Президент Совета информирует об этом решении Европейский парламент.

4. В дополнение к задачам, изложенным в пункте 2, если и постольку, поскольку обнаружатся Государства-участники, допустившие нарушения, предусмотренные в Статье III-197, Комитет держит под контролем валютную и финансовую ситуацию, а также общие платежные системы таких Государств-участников и регулярно докладывает о результатах Совету и Комиссии.

### **Статья III-193**

Для решения вопросов, предусмотренных в Статье III-179(4), Статье III-184 за исключением пункта 13, Статьях III-191, III-196, Статье III-198(3) и Статье III-326, Совет или Государство-участник могут запросить у Комиссии соответствующие рекомендации или предложения. Комиссия изучает этот запрос и безотлагательно представляет свои выводы Совету.

# **Параграф IV**

## **ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ГОСУДАРСТВАМ-УЧАСТНИКАМ, ДЕНЕЖНОЙ ЕДИНИЦЕЙ КОТОРЫХ ЯВЛЯЕТСЯ ЕВРО**

### **Статья III-194**

**1.** В целях обеспечения должного функционирования экономического и валютного союза и согласно соответствующим положениям Конституции Совет согласно соответствующей процедуре из тех, которые предусмотрены в Статьях III-179 и III-184, за исключением процедуры, описанной в Статье III-184(13), принимает следующие особые меры в отношении Государств, чьей денежной единицей является евро:

- a) усиливает координацию и надзор над бюджетной дисциплиной;
- b) разрабатывает для них установки в области экономической политики, следя за тем, чтобы эти установки соответствовали тем, которые были приняты для Союза в целом, и держит под контролем их выполнение.

**2.** Относительно мер, предусмотренных в пункте 1, только члены Совета, представляющие Государства-участники, чьей денежной единицей является евро, имеют право принимать участие в голосовании.

Квалифицированное большинство определяется в таком случае как не менее 55 % от членов Совета, представляющих Государства-участники, чья доля в общем населении Союза составляет не менее 65 %.

Блокирующее меньшинство должно включать минимальное число членов Совета, представляющих более 35 % населения Государств-участников, плюс один голос; в противном случае, считается что достигнуто квалифицированное большинство.

### **Статья III-195**

Организация заседаний министров тех Государств-участников, чьей денежной единицей является евро, должна осуществляться в соответствии с Протоколом о Еврогруппе.

### **Статья III-196**

**1.** В целях защиты положения евро в международной валютной системе Совет по предложению Комиссии принимает Европейское решение по вопросам, представляющим особый интерес для экономического и валютного союза, и определяющее их общие позиции в специальных международных финансовых организациях и на соответствующих конференциях. Совет принимает свое решение после консультаций с Европейским Центральным банком.

**2.** Совет по предложению Комиссии может принять соответствующие меры для обеспечения единой позиции в международных финансовых организациях и на конференциях. В таком

случае Совет принимает решение после консультаций с Европейским Центральным банком.

**3.** Относительно мер, предусмотренных в пунктах 1 и 2, участие в соответствующих голосованиях принимают только члены Совета, представляющие Государства-участники, чьей денежной единицей является евро.

Квалифицированное большинство в таком случае определяется как не менее 55 % членов Совета, представляющих Государства-участники, чья доля в общем населении Союза составляет не менее 65 %.

Блокирующее меньшинство должно включать минимальное число членов Совета, представляющих более 35 % населения участвующих в голосовании Государств-участников, плюс один голос; в противном случае считается, что достигнуто квалифицированное большинство.

## **Параграф V**

### **ПОЛОЖЕНИЯ О**

### **ПЕРЕХОДНОМ ПЕРИОДЕ**

#### **Статья III-197**

**1.** Государства-участники, относительно которых Совет еще не принял решение, что в них созданы необходимые условия для перехода на евро, будут далее именоваться «Государствами с ограниченным участием».

**2.** Следующие положения Конституции не применяются к

Государствам с ограниченным участием:

а) принятие общих экономических установок в той части, которая касается еврозоны (Статья III-179(2));

б) принудительные меры исправления чрезмерных дефицитов (Статья III-184(9) и (10));

с) цели и задачи Европейской системы центральных банков (Статья III-185(1), (2), (3) и (5));

d) выпуск евро (Статья III-186);

е) действия Европейского Центрального банка (Статья III-190);

f) меры, регулирующие использование евро (Статья III-191);

g) валютные соглашения и другие меры, относящиеся к валютно-курсовой политике (Статья III-326); h) назначение

членов Исполнительного комитета Европейского Центрального банка (Статья III-382 (2)); i) Европейские решения,

устанавливающие общие позиции по вопросам особой важности для экономического и валютного союза, отстаиваемые

в рамках специализированных международных финансовых организаций и на соответствующих конференциях (Статья III-196(1)); j) меры, направленные на обеспечение единого

представительства в международных финансовых организациях и на конференциях (Статья III-196(2)). В Статьях, упоминаемых в пунктах от «а» до «j», наименование «Государство-участник» обозначает «Государство-участник, перешедшее на евро».

**3.** Согласно Главе IX Устава Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка, Государства с ограниченным участием и их национальные центральные банки не получают прав и обязанностей, существующих в Европейской системе центральных банков.

**4.** Право голоса членов Совета, представляющих Государства с ограниченным участием, ограничивается в части принятия Советом мер, предусмотренных в Статьях, перечисленных в пункте 2, а также в случаях, когда принимаются:

а) рекомендации, даваемые Государствам-участникам, перешедшим на евро в рамках многостороннего контроля, включая программы по стабилизации и предупреждения (Статья III-179(4));

б) меры, относящиеся к чрезмерному дефициту Государств-участников, перешедших на евро (Статья III-184(6), (7), (8) и (11)).

Квалифицированное большинство определяется как не менее 55 % членов Совета от принимающих участие в голосовании Государств-участников, представляющих не менее 65 % населения этих Государств.

Блокирующее меньшинство должно включать минимальное число членов Совета, представляющих более 35 % населения участвующих в голосовании Государств, плюс один голос; в противном случае считается что достигнуто квалифицированное большинство.

### **Статья III-198**

1. По меньшей мере раз в два года или по требованию Государства с ограниченным участием, Комиссия и Европейский Центральный банк докладывают Совету о прогрессе, достигнутом Государством с ограниченным участием в выполнении своих обязательств, относящихся к достижению экономического и валютного единства. Эти доклады включают в себя анализ соответствия между национальным законодательством каждого из этих Государств, включая устав национального центрального банка, и Статьями III-188 и III-189, а также Уставом Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка. В докладе должен также анализироваться вопрос, был ли достигнут приемлемый уровень сближения, и насколько каждое из этих Государств соответствует следующим критериям:

а) достижение высокой степени стабильности цен; об этом свидетельствует уровень инфляции, который близок, но не более наблюдаемого в трех Государствах-участниках с наилучшими показателями по стабильности цен;

б) устойчивость финансового положения правительства; об этом свидетельствует выполнение им бюджета без чрезмерного дефицита, определяемого, в свою очередь, по критериям, изложенным в Статье III-184(6);

в) соблюдение нормальных, удерживаемых в определенных рамках, колебаний курса национальной валюты, обеспечиваемое механизмом валютного регулирования Европейской валютной системы на протяжении по меньшей мере

двух лет, и без девальвации по отношению к евро;

d) достигнутая Государством с ограниченным участием устойчивость сближения и включенности в механизм валютного регулирования, отражающаяся на уровне долгосрочных процентных ставок.

Четыре критерия, изложенных в данном пункте, и соответствующие периоды, в течение которых они должны соблюдаться, раскрываются подробнее в Протоколе о критериях сближения. Доклады Комиссии и Европейского Центрального банка также должны принимать во внимание результаты интеграции рынков, ситуацию с платежными балансами по текущим счетам и тенденции их изменения, анализ изменений расходов на оплату труда, а также учет других ценовых индикаторов.

**2.** После консультаций с Европейским парламентом и после обсуждения в Европейском совете Совет по предложению Комиссии принимает Европейское решение, устанавливающее, какие из Государств с ограниченным участием удовлетворяют необходимым требованиям согласно критериям, изложенным в пункте 1, с целью снять ограничения на участие рассматриваемых Государств.

Совет принимает решение на основании полученных рекомендаций, принятых, в свою очередь, квалифицированным большинством тех Государств-участников, чьей денежной единицей является евро. Представляющие их члены Совета должны принять решение в течение шести месяцев по

сле получения Советом предложения от Комиссии.

Квалифицированное большинство, о котором говорится во втором абзаце, определяется как не менее 55 % членов Совета от участвующих в голосовании Государств-участников, представляющие не менее 65 % населения этих Государств. Блокирующее меньшинство должно включать, минимальное число членов Совета, представляющих более 35 % населения участвующих в голосовании Государств, плюс один голос; в противном случае считается, что достигнуто квалифицированное большинство.

**3.** Если в соответствии с процедурой, установленной в пункте 2, принято решение отменить ограничения, Совет по представлению Комиссии, принимает Европейский регламент или решения, четко фиксирующие курс, по которому национальная валюта рассматриваемого Государства должна заменяться на евро, а также устанавливающие другие меры, необходимые для введения евро как единственного платежного средства в данном Государстве-участнике. Совет, после консультаций с Европейским Центральным банком принимает решение единогласным голосованием тех членов, которые представляют Государства-участники, перешедшие на евро, и тех, которые представляют рассматриваемое Государство-участник.

### **Статья III-199**

**1.** Если и до тех пор, пока существуют Государства с ограниченным участием, и не вступая в противоречие с поло-

жениями Статьи III-187(1), учреждается Общий совет Европейского Центрального банка, о котором говорится в Статье 45 Устава Европейской системы центральных банков и Европейского Центрального банка, в качестве третьего принимающего решения органа Европейского Центрального банка.

2. Если и до тех пор, пока существуют Государства с ограниченным участием, Европейский Центральный банк, по отношению к этим Государствам:

a) укрепляет сотрудничество между национальными центральными банками;

b) укрепляет согласованность в сфере валютной политики Государств-участников, с целью обеспечения стабильности цен;

c) ведет мониторинг функционирования механизма валютного регулирования;

d) проводит консультации по вопросам, относящимся к компетенции национальных центральных банков и оказывающим воздействие на стабильность финансовых институтов и рынков;

e) выполняет задачи, сформулированные Европейским фондом валютного сотрудничества, которые перешли впоследствии в ведение Европейского валютного института.

### **Статья III-200**

Каждое Государство с ограниченным участием должно рассматривать собственную политику валютного регулиро-

вания как предмет, имеющий общую значимость. Поступая таким образом, оно должно учитывать опыт, накопленный другими странами в процессе сотрудничества в рамках механизма валютного регулирования.

### **Статья III-201**

1. Если Государство с ограниченным участием испытывает затруднения или находится под угрозой серьезных затруднений в отношении своего платежного баланса, возникших из-за его общей неустойчивости или из-за типа валюты, который она использует, в тех случаях, когда эти затруднения подвергают серьезной опасности функционирование внутреннего рынка или проведение общей торговой политики, Комиссия должна немедленно изучить положение в рассматриваемом Государстве и те действия, которые, с учетом всех имеющихся в ее распоряжении возможностей, это Государство уже предприняло или может предпринять в соответствии с Конституцией. Комиссия определяет, какие меры она рекомендует предпринять рассматриваемому Государству.

Если действия, предпринятые Государством с ограниченным участием, и меры, предложенные Комиссией, окажутся недостаточными для преодоления возникших или предполагаемых затруднений, Комиссия после консультаций с Экономическим и финансовым комитетом обращается к Совету за поддержкой и соответствующими инструкциями. Комиссия регулярно информирует Совет о ситуации и ее развитии.

2. Совет принимает Европейские регламенты или решения, предоставляющие такую поддержку и устанавливающие условия и детали ее предоставления, которые могут иметь следующие формы:

а) согласованное обращение к любой другой международной организации, к которой Государство с ограниченным участием может обратиться;

б) меры, необходимые для того, чтобы избежать изменений в торговой политике, когда Государство с ограниченным участием, испытывающее затруднения, поддерживает или вводит количественные ограничения в отношении третьих стран;

с) предоставление ограниченных кредитов другими Государствами-участниками по взаимному соглашению с ними.

3. Если поддержка, рекомендованная Комиссией, не предоставлена Советом, или если оказанная поддержка и предпринятые меры оказались недостаточными, Комиссия разрешает Государству с ограниченным участием, испытывающему трудности, принять защитные меры, условия и детали которых определяются Комиссией.

Такое разрешение может быть отозвано, а условия и детали изменены Советом.

### **Статья III-202**

1. В случае внезапного кризиса платежного баланса, если Европейское решение, предусмотренное в Статье III-201(2) немедленно не принято, Государство с ограниченным уча-

ствием может в качестве предосторожности принять необходимые защитные меры, наносящие наименьший ущерб функционированию внутреннего рынка; они не должны быть более широкими, чем это необходимо для преодоления внезапно возникших трудностей.

**2.** Комиссия и другие Государства-участники ставят в известность о защитных мерах, упомянутых в пункте 1, не позднее чем они вводятся в действие. Комиссия может порекомендовать Совету оказать общую помощь, предусмотренную в Статье III-201.

**3.** Совет, действуя по рекомендации Комиссии и после консультаций с Экономическим и финансовым комитетом, может принять Европейское решение, с оговоркой, что рассматриваемое Государство должно изменить, отсрочить или отменить защитные меры, о которых говорится в пункте 1.

## **Глава III**

# **ПОЛИТИКА В ПРОЧИХ ОБЛАСТЯХ**

## **Параграф I**

### **ЗАНЯТОСТЬ**

#### **Статья III-203**

Союз и Государства-участники в соответствии с этим Параграфом работают над развитием согласованной стратегии

в сфере занятости и особенно в создании квалифицированной, опытной и легко адаптируемой рабочей силы и рынков труда, отвечающих экономическим изменениям и нацеленных на достижение целей, намеченных в Статье I-3.

### **Статья III-204**

1. Государства-участники посредством их политики в области занятости вносят вклад в достижение целей, указанных в Статье III-203, методами, соответствующими общим направлениям экономической политики Государств-участников и Союза в целом, принятыми в соответствии со Статьей II-179(2).

2. Государства-участники, учитывая сложившуюся практику ответственности менеджмента и наемных работников, рассматривают повышение занятости как предмет общей заинтересованности и в соответствии со Статьей III-206 согласовывают свои действия в этой области в Совете.

### **Статья III-205**

1. Союз вносит вклад в повышение уровня занятости путем поощрения сотрудничества между Государствами-участниками, взаимной поддержки и в случае необходимости взаимно дополняющих усилий. При этом уважается компетенция каждого Государства-участника.

2. Цель достижения высокого уровня занятости принимается во внимание при определении и проведении политики Союза.

### **Статья III-206**

1. Европейский совет каждый год рассматривает ситуацию в Союзе в сфере занятости и принимает соответствующие заключения на основе совместного годового отчета Совета и Комиссии.

2. На основе выводов Европейского совета, Совет по предложению Комиссии ежегодно утверждает основные направления, которые учитываются Государствами-участниками в их политике в сфере занятости. Совет принимает свое решение после консультаций с Европейским парламентом, Комитетом по делам регионов, Экономическим и социальным комитетом, а также Комитетом по занятости.

Эти основные направления должны соответствовать принятым ранее общим установкам, зафиксированным в Статье III-179(2).

3. Каждое Государство-участник предоставляет Совету и Комиссии годовой отчет по принципиальным мерам, принятым им для проведения политики в сфере занятости в свете основных направлений, указанных в пункте 2.

4. Совет, на основе отчетов, упомянутых в пункте 3, и получив отзывы Комитета по занятости, ежегодно проводит проверку выполнения политики в сфере занятости Государствами-участниками в свете основных направлений по занятости. Совет по рекомендации Комиссии может принять рекомендации, адресованные Государствам-участникам.

5. На основе результатов этой проверки Совет и Комиссия составляют и совместный годовой отчет Европейскому

совету о ситуации в сфере занятости в Союзе и о выполнении установок по занятости.

### **Статья III-207**

Европейские законы или рамочные законы могут устанавливать те или иные стимулирующие меры, призванные поощрить сотрудничество между Государствами-участниками и поддержать их действия в сфере занятости, особенно инициативы, направленные на развитие обмена информацией и методами организации работы, обеспечивающие как сравнительный анализ и консультации, так и выдвигающие инновационные подходы и применение опыта, в особенности практику обращения к пилотным проектам.

Такие законы принимаются после консультаций с Комитетом по делам регионов и с Экономическим и социальным комитетом. Такие Европейские законы или рамочные законы не требуют гармонизации законов или регламентов Государств-участников.

### **Статья III-208**

Совет простым большинством голосов принимает Европейское решение, учреждающее с совещательным статусом Комитет по занятости для обеспечения координации деятельности Государств-участников в сфере занятости и их политики в области рынка труда. Совет принимает свое решение после консультаций с Европейским парламентом.

Перед Комитетом по занятости ставятся следующие задачи:

- а) осуществлять мониторинг ситуации с занятостью и политики в этой области в Союзе и в Государствах-участниках;
- б) не входя в противоречие с положениями Статьи III-344, выработать заключения по запросу со стороны либо Совета, либо Комиссии или по собственной инициативе и содействовать подготовке действий Совета, предусмотренных в Статье III-206.

Действуя в соответствии со своим мандатом, Комитет консультирует как менеджмент, так и работников.

Каждое Государство-участник и Комиссия назначают двух членов Комитета.

## **Параграф II**

# **СОЦИАЛЬНАЯ ПОЛИТИКА**

### **Статья III-209**

Союз и Государства-участники, помня об основных социальных правах, провозглашенных в Европейской социальной хартии, подписанной в Турине 18 октября 1961 года, и в Общественной хартии основных социальных прав рабочих 1989 года, стремятся к достижению высокого уровня занятости, повышению уровня жизни и условий труда с тем, чтобы сделать возможной их гармонизацию, по мере достижения улучшений в сфере социальной защиты, диалога между менеджментом и работниками, развития человеческих ресурсов, имея в виду долгосрочную высокую занятость и проти-

воедействие сокращению рабочих мест.

Для достижения этой цели Союз и Государства-участники действуют, принимая во внимание различие установившихся национальных норм, особенно в сфере контрактных отношений, и необходимость поддержания состоятельности в экономике Союза. Они основываются на убеждении, что такое развитие будет следствием не только функционирования внутреннего рынка, содействующего гармонизации социальной системы, но также процедур, предусмотренных в Конституции, а также постепенного сближения положений, изложенных в законах, регламентах, или управленческих решениях Государств-участников.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.